

pada Jehaw'sjusá, dán jarg sudah meig'atahuw'ij segala perbowwatan Huwa, jarg telah deperbowwatanja kapada 'awrag Jifrá'ejl 'itu.

32 Lágipawn 'awrag khubúrkanlah t'halah p'júluf, jarg benij Jifrá'ejl telah sudah meig'angkat báwa deri dálam Mitsir 'itu, di-Sjikém, dálam sapanggal bendag, jarg Jax-khúb sudah membilij deri pada benij HHemawr, bápa Sjikem 'itu, degran farátus kepig' pejrakh: kárana fá-mowa 'itu 'adálah bagi benij Júluf 'akan pegárgan pusáka.

33 Sabágej lági matlah 'Elkazar, 'ának láki p'Hárún 'itu: maka 'aw-rag pawn khubúrkanlah díja di'átas bújt'ot Pinehas 'ánaknja láki p'itu, jarg telah sudah deberikan padánja di'átas pagunórgan 'Efrájim.

28 Sudah 'itu maka strohlah Jehaw'sjusá k'haawm 'itu másig p'pergi kapada pegárganja pusáka.

29 Maka djádi komedijen deri pada segala perkára 'ini, bahuwa matlah Jehaw'sjusá, 'ának láki Nún, hamba Huwa 'itu, fa'awrag farátus dán sap'loh táhon tuwabhja.

30 Maka 'awrag pawn khubúrkanlah díja didálam pamiggrir pegárganja pusáka, di-Timnat Sé-rail, jarg 'ada di'átas pagunórgan 'Efrájim, pada fábelah 'awtára deri pada búkit Djáwalj.

31 'Adapawn 'awrag Jifrá'ejl 'itu berbowatlah kabaktiján 'akan Huwa pada t'jap p'hárij Jehaw'sjusá, dán pada t'jap p'hárij segala 'aw-rag Peñatubah, jarg sudah melanjutkan hárij p'nja komedijen deri-

20 Djikalaw kámu me'nggalkan Huwa, dán kámu menjombah pada Dewwáta p'awrag halát: mis'jája 'ija 'akan pálig dirinja, dán ber-bowat djáhat pada kámu, dán me'ng-hábisikan kámu, komedijen deri pada 'ija 'akan hábis bowat bájik pada kámu.

21 Tatkála 'itu katálah k'haawm 'itu pada Jehaw'sjusá: búkan, hanja kámij hendakh berbowat kabaktiján pada Huwa djuga.

22 'Adapawn berkatálah Jehaw'sjusá kapada k'haawm 'itu; kámu 'ada sjaki 'átas dirij kámu, bahuwa kámu sudah mem'lele Huwa bagi dirij kámu, 'akan berbowat bakhti padánja: maka sáhtulah mar'ika 'itu; kámij 'ada sjaki.

23 Sakárag pawn lalkkanlah kámu segala Dewwáta 'awrag halát, jarg 'ada pada pe'ngéhan kámu, dán t'jondogkanlah báti kámu kapada Huwa 'ilah 'awrag Jifrá'ejl.

24 Maka sáhtulah k'haawm 'itu pada Jehaw'sjusá; kámij hendakh ber-bowat bakhti pada Huwa 'ilah kámij, dán degar p'an 'akan sawar'anja.

25 Demikijlenlah pada hárij 'itu djuga me'ng'angkatlah Jehaw'sjusá fawátu perdjandji'an degran k'haawm 'itu: dán tárohlah 'itu padánja 'akan sawátu 'ondag dán hukun di-Sjikém.

26 Maka Jehaw'sjusá pawn menjú-ratlah segala perkata'an 'ini dálam kitáb Tawrát 'Allah: lálu 'ija me'ng-'ambillah sabowah bátu besar, dán mendir'ikanlah díja 'itu disána di-bawah póhon kájuw djátij, jarg bers'ij makhdis Huwa 'itu.

27 Lági Jehaw'sjusá berkatálah kapada saganáp k'haawm; íhtatlah bátu 'ini djádi 'akan kájsaksi'an di dálam kámij, kárana 'ija 'itu jarg sudah degar segala perbahás'an Huwa, jarg 'ija sudah bafermán degran kámij: soggohpawn 'ija djádi di-dálam kámu 'akan kájsaksi'an, 'agar kámu djárgan menjajg'áljij 'ilah kámu.

bowat bakhti padánja degran katu-lulan dán kabénaran: dán lalkkanlah segala Dewwáta, jarg padánja bápa p'kámu sudah berbowat bakhti dilabarag súgej, dán dálam Mitsir, maka bowatlah sibádet pada Huwa.

15 Hánja, djikalaw 'ada djáhat pada máta p'kámu berbowat kabaktiján pada Huwa, p'lehlah 'awleh kámu harini, pada sipa kámu hendakh menjombah, máwu pada Dewwáta p, jarg padánja bá-pa p'kámu jarg 'adálah dilabarag súgej 'itu sudah menjombah; má-wu pada Dewwáta p'awrag 'Emaw-rij, jarg dálam tánahnja kámu 'ada di'dóldi: 'adapawn 'akan dáku, dán 'akan ífij rómahku, kámij hendakh berbowat kabaktiján pada Huwa djuga.

16 Tatkála 'itu sáhtulah k'haawm, dán katálah, paljastlah pada kámij deri pada me'nggalkan Huwa, 'akan menjombah pada Dewwáta lájín p:

17 Kárana Huwa djuga 'ilah ká-mij, 'ijalah jarg sudah mem'údkh-kan kámij, dán bápa p' kámij deri dálam tánah Mitsir, deri dálam rómah perhambá'an 'itu: dán jarg sudah berbowat tanda p'jarg besar 'ini dihadapan máta p' kámij, dán sudah mem'aliharakan kámij pada faganap djálan, jarg kámij sudah mendjalánij 'itu, dán di'antára se-gala k'haawm, jarg kámij sudah melintas pada pe'ngéhanja 'itu.

18 Lágipawn Huwa sudah men-bowag deri hadapan kámij segala bála 'itu, dán lági 'awrag 'Emaw-rij 'itu, jarg me'ng'adijamij tánah 'ini: bahuwa kámij balej hendakh berbowat bakhti pada Huwa, ká-rana 'ija djuga 'ilah kámij.

19 Tatkála 'itu berkatálah Jahaw'sjusá kapada k'haawm 'itu; t'jádá 'akan kámu lampat berbowat bakhti pada Huwa, kárana 'ija djuga 'Allah khudus: 'ija djuga 'Allah t'jembu-ruwan; t'jádá 'akan de'amponnja kalangkáhan kámu, 'átaw bárag dawra kámu.

S Û R A T S E G A L A

HH À K I M P.

szánij, maka 'aku 'ini kalakh pergí-lági fertámu kapada 'ondejmu: demí-kijen djuga maka pergílah SJim-sawn fertánja 'itu.

4 'Arkijen maka ber'argkatlah Je-huddé; maka Huwa pawn ber'kan-lah 'awrag Kansánij, dán 'awrag Ferizij 'itu kadálam tágunnja: maka mem'araglali mar'ika 'itu membú-noh di-Bézekh bárag salakhá 'aw-rag láki p.

5 Lági mendápatlah 'ija 'Adawnij Bézekh 'itu di-Bézekh, dán berpa-raglah fertánja: maka mem'arag-lah mar'ika 'itu p'ijáhan 'awrag Kansánij, dán 'awrag Ferizij 'itu.

6 Tetápi berlar'ianlah 'Adawnij Bézekh; fahigga maka mar'ika 'itu me'ng'úfirlah balárganja, lálu tag-

1 **S** Abermúla djádi, komedijen deri pada mawt Jehaw'sjusá, bahuwa bertanjákanlah benij Jifrá'ejl kapada Huwa, lombahnja: sjapátah háros bagi kámij ber'ag-kat m'ila p' kapada 'awrag Kan-sánij, 'akan berparag degran ma-r'ika 'itu?

2 Maka bafermánlah Huwa; Je-hiddé páhut ber'agkat: faggohnja 'aku sudah memberij tánah 'itu ka-dálam tágunnja.

3 Tatkála 'itu berkatálah Jehuddé pada SJimzawn súdánja láki p'itu: m'údkhlah 'awlehmú fertáku kapada 'ondejku, dán bejarlah ká-mij berparag degran 'awrag Kan-

szánij, maka 'aku 'ini kalakh pergí-lági fertámu kapada 'ondejmu: demí-kijen djuga maka pergílah SJim-sawn fertánja 'itu.

4 'Arkijen maka ber'argkatlah Je-huddé; maka Huwa pawn ber'kan-lah 'awrag Kansánij, dán 'awrag Ferizij 'itu kadálam tágunnja: maka mem'araglali mar'ika 'itu membú-noh di-Bézekh bárag salakhá 'aw-rag láki p.

5 Lági mendápatlah 'ija 'Adawnij Bézekh 'itu di-Bézekh, dán berpa-raglah fertánja: maka mem'arag-lah mar'ika 'itu p'ijáhan 'awrag Kansánij, dán 'awrag Ferizij 'itu.

6 Tetápi berlar'ianlah 'Adawnij Bézekh; fahigga maka mar'ika 'itu me'ng'úfirlah balárganja, lálu tag-

kaplal d'ija, depotognya segala 'ibuw djarij tagran p nja dan káki p nja.

7 Tatkála 'itu katalah 'Adawnij Bézekh; bahuwa tudjoh puloh Rá-dja p, jang terpótog 'ibuw djarij tagran p nja dan káki p nja 'itu, 'adálah memúgut rejma dibawah májidahku; seperti 'áku sudálah mem-bowat, demúkjén Huwa sudálah mem-bálas padáku: maka 'awrag paww membáwa d'ija málok Jerúsálejim, lálu 'ija máti disána.

8 Káraná benij Jehúdá telah sudálah berparag menjarang Jerúsálejim, dan meg'alahkan d'ija 'itu, dan memáluw 'istinja deggan máta pedag: maka negerij 'itupaww de-tuntukannya deggan 'ápij.

9 Dan komedijenna benij Jehúdá 'itu telah sudálah tiron berparag deggan 'awrag Kanzánij, jang dú-dokh di 'átas pagunórgan, dan pada salátan, dan pada hilir tána 'itu. 10 Maka Jehúdá paww pergilah lówan 'awrag Kanzánij, jang dú-dokh di-Hebrawn, ('adapaww ná-ma Hebrawn 'itu dihulu kála KHir-jat 'Arabaz,) maka 'awrag paww memáraglah 'ákan Sje'isaj, dan 'Ahíman, dan Talmaj.

11 Dan deri sána 'ija pergilah lówan 'awrag jang mendudóki De-bir: 'adapaww náma Debir 'itu dihulu kála KHirjat Sejfer.

12 Maka katalah Kalejb; bárag s'ijápa jang memáragij KHirjat Sej-fer, dan meg'alahkan d'ija 'itu, maka 'áku kalakh memberij padánja 'Zaksá 'ánakku parampuwan 'ákan 'isterij.

13 Maka Zotni'ejl, 'ánakh láki p KHenáz, sudára Kalejb, jang mda deri padánja, 'itupaww meg'alah-kanlah d'ija: salingga deberinja padánja 'Zaksá 'ánaknja param-puwan 'ákan 'isterij.

14 Maka djadilah, tatkála 'ija ber-dátarg, bahuwa de'adjakhnja d'ija, 'ákan minta deri pada bapánja fa-bowah bendarg; maka terdjumlah

Bermúla ber'ag katlah lági 'aw-raig 'ifij rúmáh Jifkof kapada Bejt 'Ejl: maka bafertálah Huwa deggan marika 'tu.

23 Maka 'awrag 'ifij rúmáh Jif-kof paww stóhlah 'awrag menjit-luw ka-Bejt 'Ejl: 'adapaww náma negerij 'itu dihulu kála Lúz.

24 Maka delhat 'awleh 'awrag jang berkáwal fa'awrag láki p ka-luwar deri dálam negerij: maka katalah marika 'tu padánja; ton-djokh 'apálah pada kámij kamasókan negerij 'tu, maka kámij 'ákan ber-bowat kamuráhan samánu.

25 Maka detondjoknja padánja kamasókan negerij 'tu; 'jaldán 'ifij negerij 'tu depalijnja deggan máta pedag: tetapi láki p 'tu, dan fa-kalijen 'ifij rúmahnja 'tu deberinja pergi.

26 'Arkijen maka pergilah láki p 'itu katanah 'awrag Hifij; dan per'adálah 'ija labowah negerij, dan panggillah namánja Lúz: 'itú-lah namánja dátarg kapada hárij 'tu.

27 Lágipaww Menafej 'tu tjadá-lah meg'intjikan 'ifij Bejt Sle'an deggan kampo p nja, dan 'ifij Tá-ranak deggan kampo p nja, dan 'awrag jang meg'adjámij Dawr deggan kampo p nja, dan 'awrag jang mendudóki Jiblesam deggan kampo p nja, dan 'awrag jang dátokh di-Medjádaw deggan kam-pog p nja: maka sukálah 'awrag Kanzánij 'tu dátokh dálam tána 'tu djuga.

28 'Adapaww djadilah, sateleh berthowatlah 'awrag Jifá'ejl 'tu, bahuwa deperhambákanja 'awrag Kanzánij 'tu deggan memberij 'upe-tij: tetapi tjáda de'intjikkannya ma-ríka 'tu fakál p.

29 Lágipaww 'Efrájim 'tu tjadá-lah meg'intjikan 'awrag Kanzánij, jang dátokh di-Dézer: tetapi 'aw-rag Kanzánij 'tu dátokhlah dá-lam penérgáhanja di-Dézer.

30 Zebultán 'tu tjadálah meg-intjikan 'awrag jang mendudóki

KHithrawn, dan 'awrag jang meg-'adjámij Nahalawl: hánja 'awrag Kanzánij dátokhlah dálam penérgá-hannja, dan 'adálah perg'ápetij.

31 'Ahejr 'itu tjadálah meg'in-tjikan 'awrag jang mendudóki 'Zakaw, dan 'awrag jang meg-'adjámij ISidawn, dan 'Ahláb, dan 'Akzib, dan HHelbá, dan 'Afikh, dan Rehawb:

32 Hánja 'awrag 'Ahejr 'itu dt-dokhlah ditegah p 'awrag Kanzánij, jang djumlán dálam tána 'tu: ká-rana tjáda de'intjikkannya marika 'tu.

33 Naftalij 'itu tjadálah meg'in-tjikan 'awrag jang mendudóki Bejt SJémeif, dan 'awrag jang meg'adjámij Bejt Zsanát, tetapi 'ija dt-dokhlah ditegah p 'awrag Kanzánij, jang djumlán dálam tá-nah 'tu: hánja 'adálah 'awrag jang mendudóki Bejt SJémeif dan Bejt Zsanát 'itu bagúnja 'ákan perg'ápetij.

34 Maka 'awrag 'Emawrij paww paktsálah benij Dan 'tu kombáli kagúnog: káraná tjáda deberinja d'ija tiron kalembah.

35 Lágipaww 'awrag 'Emawrij 'tu sukálah dt-dokh 'átas pagunórgan HHerés, di-'Ajalawn, dan di-Sle-salbm: tetapi tángan 'ifij rúmáh Jifkof 'itu djadilah perg'ápetij.

36 Maka pamúnggir 'awrag 'Emaw-rij 'itúlah djáwohnja deri pada ka-najtkan Zakhrabím, deri pada bátu kárag, dan lebeh ka 'itúkh.

FATSAL JANG KA II.

1 **S**Abermúla maka fa'awrag Mal'ák Huwa paww ber'ag- katlah deri pada DJidjál dátarg ka-pada Bawkím: sarája 'ija katalah; 'áka sudálah memúdikkan kánu deri dálam Mitsir, dan memáfokhan kánu kadálam tána 'tu, jang 'áku sudálah berfompak pada bápa p mu, dan 'áku sudálah meg'átakan; tjáda 'áku hendakh rombakí perdjandij 'an-

1 9 A Dapawn inlah segala CHA-lajikh, jarg Huwa mem-bejarlah tiggagal, 'akan menjawba 'awrag Jifra'ejl 'awleh marika 'itu; famowa 'awrag jarg tjada megr-'atahuwij perij Bhal segala pararg Kansan 'itu.

2 Samadjalah fopaja dekatahuwij segala bagfa benij Jifra'ejl megr-'adjar marika 'itu pararg; famadialah 'awrag 'itu, jarg deri di-hulu tjada megr-'atahuwij dija 'itu.

3 'Jjalah lima Paglima 'awrag Kan-Filistin, lagi segala 'awrag Kan-sani, dan 'awrag TSidawnij, dan 'awrag HHiwij, jarg didokh di atas pagunongan Libanawn: deri pada bukik Bazal Hhermawn, lampej mafokh Hamat.

4 Maka 'adalah marika 'itu 'akan menjawba 'awrag Jifra'ejl 'aw-lehja: fopaja katahuwanlah, 'an-tah 'ija 'akan degarkah segala pa-san Huwa, jarg telah depalanja pada bapa p nja 'awleh parentah Musaj 'itu.

5 Adapawn manakala benij Jif-ra'ejl 'itu didokhlah dalam penegá-han 'awrag Kansani, 'awrag HHiwij, dan 'awrag 'Emawrij, dan 'awrag Ferizij, dan 'awrag HHiwij, dan 'awrag Jebdtij 'itu;

6 Maka de'ambinjalah baginja 'anak p parampuwan marika 'itu 'akan 'isterij p, lagi deberinjalah 'anak p nja parampuwan pada 'anak p laki p marika 'itu: lalu delombahmjalah pada Dejwata p nja.

7 Sabugga maka benij Jifra'ejl 'itu berbowatlah djahat pada mata p Huwa, dan 'alpalah 'akan Huwa 'llahnja: maka delombahmjalah pada Bazalm, dan pada lutan p an.

8 Tatkala 'itu berhargatanlah mor-ka Huwa 'atas 'awrag Jifra'ejl, salugga dedjuwalnja marika 'itu kadalam tagan KAtlan Rijzatéjim, Radja 'Arám Naharajim: maka de-perhambalah benij Jifra'ejl 'itu ka-

18 Soggolpawm, tatkala Huwa membágonkan HHakim p bagi ma-rika 'itu, Huwa 'adalah menjertá'ij degran HHakim 'itu, dan 'ija lepa-skanlah marika 'itu deri dalam tagan fataruw p nja, pada tijapp harij HHakim 'itu: káraná balastah Hu-wa menegar peng'alohan marika 'itu, deri káraná segala 'awrag jarg meggagáhu dan menjasakh dija.

19 Tetapi djadilah deri máti HHá-kim 'itu, bahuwa marika 'itu ber-palinglah, dan mertulaklah lebeh pdla deri deri, pada bapa p nja, fambil berdjalan turut 'llah lajin p, degran menjambah padanja, dan tondokh dirinjua sudjudd baginja: bárag sa-watu pawm tjada detiggalkannya deri pada segala pakardja'annja, dan deri pada djalanja jarg tagar 'ini.

20 Sebáb 'itu berhargatanlah mor-ka Huwa 'atas 'awrag Jifra'ejl, fahingga labdánja: 'awleh káraná sebáb chaliklah 'ini sudah melang-kah perdjandj'anku, jarg 'aku sudah berpasan pada bapa p nja 'itu, dan marika 'itu tjada peñah degar 'akan fawaraku:

21 Maka tjada lagi 'aku 'ini kom-báli megr'intjitkan deri pada hadá-pan marika 'itu bárag sa 'awrag deri pada segala CHalajikh 'itu, jarg Jehawfuzá sudah membejar tiggagal 'itu, tatkala matinja.

22 Sopaja 'awleh marika 'itu 'aku menjawba 'awrag Jifra'ejl: kálu p 'ija 'akan memalharakan djalan Huwa, fambil berdjalan padanja, feperti jarg sudah depaliharakan bápa p nja, 'ataw tjadakah.

23 Bagitu djuga Huwa membejar-lah segala CHalajikh 'ini tiggagal, fahingga tjada de'intjikkannya ma-rika 'itu fegarah: jarg bulom sudah defarahkannya kadalam tagan Je-hawfuzá 'itu.

10 Dan lagi tijapp bagfa 'itu djuga sudahlah pdlang kapada 'adainja: maka bagkitlah bagfa jarg lajin, komedijen deri pada marika 'itu, jarg tjada megr'enal 'akan Huwa, dan lagi 'akan kardja 'itu, jarg telah deperbowatnja pada 'awrag Jifra'ejl.

11 Tatkala 'itu maka benij Jif-ra'ejl 'itu berbowatlah djahat pada mata p Huwa: dan marika 'itu menjombalah pada Bazalm.

12 Dan 'ija meniggalkanlah Huwa 'llah bápa p nja, jarg sudahlah megr-'aluwarkan dija 'itu deri dalam tá-nah Mitsir, dan 'ija berdjalanlah turut 'llah lajin p, deri pada Dej-wata p segala bála p 'itu, jarg megr-'ullilug marika 'itu, lalu 'ija ton-dokhlah dirinjua sudjudd padanja: faraja 'ija meggufarilah Huwa.

13 Káraná 'ija meniggalkanlah Huwa, dan menjombalah pada Bazal dan Xajtarawt:

14 Maka berhargatanlah morka Huwa 'atas 'awrag Jifra'ejl, fa-hingga defarahkannya marika 'itu pada tagan 'awrag penjámon, jarg menjamónij dija 'itu: lagi dedjuwal-nja marika 'itu kapada tagan fa-taruw p nja berkulilug: fahingga tjada 'ija sempat lagi berdtij megr-hádap salaruw p nja.

15 Bárag dimána p djuga 'awrag 'itu pergi kaluwar, fahadja tagan Huwa 'itu 'adalah lawan marika 'itu ladjahat p; feperti Huwa sudah-lah baferman, dan feperti Huwa sudahlah berfompah padanja: maka 'adalah padanja pitjakh háti terialu 'amat.

16 Maka Huwa pawm membágon-kanlah babarapa HHakim p, jarg sudah melepaskan marika 'itu deri pada tagan 'awrag 'itu, jarg menjamónij dija;

17 Tetapi tjadilah kawnum ma-rika 'itu degar 'akan HHakim p nja, hanja 'ija sudah berkandakh megr-'ikot balakarg 'llah lajin p, lalu 'ija tondokh dirinjua menjombah pad-

ku serta kamu lampej salama p nja.

2 Adapawn 'akan kamu 'ini, djagan kamu megr'agkat perdjand-ji'an degran 'awrag jarg mendu-dókij tanah 'ini; fajogjiamjalah ka-mu merobohkan medzbelth p nja: tetapi sudah tjada kamu degar p an 'akan fawaraku; megr'apa maka kamu sudah bowat perkára 'ini?

3 Sebáb 'itu 'aku lagi sudah ber-fabda; tjada 'aku 'akan megr'in-tjukkan marika 'itu deri hadápan kamu: tetapi marika 'itu nantu 'ada pada kamu 'akan bendararg, dan Dejwata p nja nanti 'ada bagi kamu 'akan djurat.

4 Maka djadilah, fatelah sudah Mal'ak Huwa 'itu katakan segala perkata'an 'ini kapada lakalijen benij Jifra'ejl, bahuwa khawm 'itu mág-riggan fawarajnja, fambil tagisnja.

5 Sebáb 'itu 'ija menjebutlah ná-ma tempat 'itu djuga Bawkim: maka 'ija pawm menjombilehlah disána pada Huwa.

6 Satelah sudah Jehawfuzá le-paskan khawm 'itu pergi, maka sudahlah benij Jifra'ejl 'itu ber-djalan, málrig p kapada pegágan-nja pusaka, 'akan berpusaka tanah 'itu.

7 Maka khawm 'itu pawm ber-bowatlah sibádet pada Huwa, pada tijapp harij Jehawfuzá, dan pada tijapp harij segala Penatuwah, jarg sudah melandjutkan harij p nja, komedijen deri pada Jehawfuzá 'itu, jarg telah sudah melihat le-gala kardja Huwa jarg besar 'itu, jarg telah deperbowatnja pada 'aw-rarg Jifra'ejl.

8 Tetapi fatelah Jehawfuzá, 'anak laki p Nun, lamba Huwa 'itu, sudahlah máti, fa 'awrag sarátus dan sapuloh táhon tuwalnja;

9 Dan marika 'itu sudahlah megr-khubarkan dija dalam pamiggit pegárganja pusaka di-Timnat HHé-res, di atas gtuog 'Efrájim, pada balabel 'awtára deri pada bukik Dázalj;

pawn 'adallah Sjamdjat, 'anakh laki p Zanat 'itu, depukolkannya 'awrang Filisth, 'anam ratun 'awrang laki p, 'itu mati degan gada lembuw: demukijlenlah 'ija 'itu lagi sudah melepaskan 'awrang Jifra'ejl 'itu.

FATSAL JANG KA IV.

1 Abermbla maka benij Jifra'ejl 'itu kombali berbowat djahat pada mata p Huwa: sedang 'Ejhud sudah mati.

2 Maka Huwa pawn mendjuwal marika 'itu kadalam targon Jabn, Rádja 'awrang Kansamij, jang meime-gang karadja an di-Hhatsawr 'itu: maka Parglma tantarunya papa-ragan 'itulah Siferá: 'ijalah jang 'ada dutokh di-Hharawfjet CHalá-jika 'itu.

3 Tatkála 'itu maka berterijaklah benij Jifra'ejl kepada Huwa: ká-rana 'adallah padanja semblan ratun pedatij besi, dan 'ija djuga sudah-lah meggagahij benij Jifra'ejl 'itu degan karasinja duwa piloh táhon lamánja.

4 'Adapawn Debawra, sa 'awrang parampuwan Nabijat, isterij Lapidawt, 'itu 'adallah megghukumkan 'awrang Jifra'ejl pada maifa 'itu djuga.

5 Maka 'ija 'itu 'adallah dutokh dibawah pihon kájuw Tamar, Debawra namánja; di'antara Ramá dan di'antara Bejt 'Ejl, di'atas pagunongan 'Efráim: maka ber-angkatlah benij Jifra'ejl 'itu ka-padanja, 'akan berfukum.

6 Maka strohlah 'ija paggil Bérakh, 'anakh laki p 'Abnawram, deri pada KHédéj Nafalij, dan kátalah kapadanja; bukankah Huwa 'ilah 'awrang Jifra'ejl 'itu sudah ber-pasan: pergi 'awlehm, dan hej-lákan tantarú ka'atas búkit Tabawr, 'ambil sertamu barang salakha 'awrang laki p, deri pada benij Naf-talij, dan deri pada benij Zebulun?

7 Maka 'aku kalakh meghejlakan

24 Satelah 'ija 'itu sudah kaluwar, maka dataglah hamba p nja 'itu megpintej, maka delhatnja, bahuwa falgoghnya segala pintu 'andjong 'itu terkontij 'adanja: maka dekatakannjalah; foggoh p 'ija djuga 'ada títop káki p nja didjamban per'agntan.

25 Satelah sudah denantinja sam-pej kamaluw p an, bahuwa falgoghnya bulom pej telah debukánja pintu 'andjong 'itu; maka de'amb-ibinjalah 'anakh konijj, lálu debukánja 'itu; maka falgoghnya Tuwannja 'itu sudah mati terham-bálag kabumi.

26 Maka 'Ejhud pawn berlepaslah dirinja, samaatara marika 'itu ber-lambátan: kárana 'ija lálu lampohlah deri pada tambar p jang terdjij 'itu, dan berlepaslah dirinja ka-Sexirat.

27 'Adapawn djadilah, demi 'ija máfokh, bahuwa detijonja degan nafrij di'atas pagunongan 'Efráim: maka thronlah benij Jifra'ejl 'itu sertanja deri 'atas pagunongan 'itu, sedang 'ija sendrij 'adallah dihadap-pan marika 'itu.

28 Maka 'ija berabdalah pada ma-rika 'itu; 'ikotlah balakngku, ká-rana Huwa sudah memberij lata-ruw p kámu, 'awrang Maw'abij 'itu, kadalam targonmu: maka thronlah marika 'itu meg'ikot dija, meg-alahkan segala penjabaragan Jar-dejn 'itu menjuju Maw'ab, sabig-ga tjada deberinja sa 'awrang pawn menjabarag.

29 Maka pada maifa 'itu djuga depáragkannya 'awrang Maw'abij 'itu, membáloh saktra p salakha 'awrang laki p, samowánja 'awrang ghmokh tagap, dan samowánja laki p gagah perkája; sabigga barang fa-'awrang pawn tjadálah láput.

30 Demukijlenlah pada hárij 'itu djuga 'awrang Maw'ab 'itu derindah-kanlah kabawah targon 'awrang Jif-ra'ejl: maka berenaglah tánah 'itu dawlapan piloh táhon lamánja.

31 Maka komedijen deri padanja

16 Maka 'Ejhud pawn berlang-kaplah bagtinja sabillah pedag, jang mákan duwa belah, sabasta jang djagunya: maka deperlandangnja 'itu dibáwah pakájim p nja pada pahánja kánan.

17 Lálu defampekannya bigkis 'itu kepada Sedjlawm, Rádja 'aw-rang Maw'abij: 'adapawn Sedjlawm 'itulah sa 'awrang jang terlálu 'amat gtmokh.

18 Maka djadilah, satelah 'ija sudah hábis menjampekan bigkis 'itu, bahuwa kadjian 'itu, jang sudahlah pilok báwa bigkis 'itu, dehentarnja pilag.

19 Lálu 'itu maka 'ija sendrij djuga kombalilah deri pada tambar p jang terdjij di-Djildjal 'itu meg-jag hadap, dan 'ija sombahlah; 'ada pada pátek barang káta rahafija, hendakh perlobakkan 'itu padamu, ja Rádja: maka sabdánja; dijam 'awlehm: 'arkijen maka sakalijen 'awrang jang berdirilah hampir dija, 'itupawn kaluwarlah deri pada sisinja.

20 Maka 'Ejhud pawn máfokhlah dekat dija, sedang 'ija 'adallah dutokh di'andjong per'agntan, jang 'ada 'akan dirinja sa 'awrangnja: maka sombahlah 'Ejhud; bahuwa pada pátek 'ada barang fermán 'Allah, hendakh menjampekan 'itu padamu: tatkála 'itu bagonlah 'ija deri 'atas petarána.

21 Maka 'Ejhud pawn hentarah tagannya kirij, meg'ambil pedag 'itu deri pada pahánja kánan, sa-réja meunikam turus purutnja:

22 Sabigga lági lutilah húlu sa-ma p degan máta pedag, dan ter-tútoplah lemakh kulijing pada máta nja pedag, (kárana tjadálah detjébot-pedag, 'itulah deri délam purutnja,) kalakijen maka kaluwarlah táluj p an djuga.

23 Sudah 'itu maka kaluwarlah 'Ejhud pergi kafarambij, hábis pintu 'andjong 'itu detútopnja dímukánja, lálu dekontijkannja.

Strat segala HHAKIM p.

16 Maka 'Ejhud pawn berlang-kaplah bagtinja sabillah pedag, jang mákan duwa belah, sabasta jang djagunya: maka deperlandangnja 'itu dibáwah pakájim p nja pada pahánja kánan.

17 Lálu defampekannya bigkis 'itu kepada Sedjlawm, Rádja 'aw-rang Maw'abij: 'adapawn Sedjlawm 'itulah sa 'awrang jang terlálu 'amat gtmokh.

18 Maka djadilah, satelah 'ija sudah hábis menjampekan bigkis 'itu, bahuwa kadjian 'itu, jang sudahlah pilok báwa bigkis 'itu, dehentarnja pilag.

19 Lálu 'itu maka 'ija sendrij djuga kombalilah deri pada tambar p jang terdjij di-Djildjal 'itu meg-jag hadap, dan 'ija sombahlah; 'ada pada pátek barang káta rahafija, hendakh perlobakkan 'itu padamu, ja Rádja: maka sabdánja; dijam 'awlehm: 'arkijen maka sakalijen 'awrang jang berdirilah hampir dija, 'itupawn kaluwarlah deri pada sisinja.

20 Maka 'Ejhud pawn máfokhlah dekat dija, sedang 'ija 'adallah dutokh di'andjong per'agntan, jang 'ada 'akan dirinja sa 'awrangnja: maka sombahlah 'Ejhud; bahuwa pada pátek 'ada barang fermán 'Allah, hendakh menjampekan 'itu padamu: tatkála 'itu bagonlah 'ija deri 'atas petarána.

21 Maka 'Ejhud pawn hentarah tagannya kirij, meg'ambil pedag 'itu deri pada pahánja kánan, sa-réja meunikam turus purutnja:

22 Sabigga lági lutilah húlu sa-ma p degan máta pedag, dan ter-tútoplah lemakh kulijing pada máta nja pedag, (kárana tjadálah detjébot-pedag, 'itulah deri délam purutnja,) kalakijen maka kaluwarlah táluj p an djuga.

23 Sudah 'itu maka kaluwarlah 'Ejhud pergi kafarambij, hábis pintu 'andjong 'itu detútopnja dímukánja, lálu dekontijkannja.

Strat segala HHAKIM p.

16 Maka 'Ejhud pawn berlang-kaplah bagtinja sabillah pedag, jang mákan duwa belah, sabasta jang djagunya: maka deperlandangnja 'itu dibáwah pakájim p nja pada pahánja kánan.

17 Lálu defampekannya bigkis 'itu kepada Sedjlawm, Rádja 'aw-rang Maw'abij: 'adapawn Sedjlawm 'itulah sa 'awrang jang terlálu 'amat gtmokh.

18 Maka djadilah, satelah 'ija sudah hábis menjampekan bigkis 'itu, bahuwa kadjian 'itu, jang sudahlah pilok báwa bigkis 'itu, dehentarnja pilag.

19 Lálu 'itu maka 'ija sendrij djuga kombalilah deri pada tambar p jang terdjij di-Djildjal 'itu meg-jag hadap, dan 'ija sombahlah; 'ada pada pátek barang káta rahafija, hendakh perlobakkan 'itu padamu, ja Rádja: maka sabdánja; dijam 'awlehm: 'arkijen maka sakalijen 'awrang jang berdirilah hampir dija, 'itupawn kaluwarlah deri pada sisinja.

20 Maka 'Ejhud pawn máfokhlah dekat dija, sedang 'ija 'adallah dutokh di'andjong per'agntan, jang 'ada 'akan dirinja sa 'awrangnja: maka sombahlah 'Ejhud; bahuwa pada pátek 'ada barang fermán 'Allah, hendakh menjampekan 'itu padamu: tatkála 'itu bagonlah 'ija deri 'atas petarána.

21 Maka 'Ejhud pawn hentarah tagannya kirij, meg'ambil pedag 'itu deri pada pahánja kánan, sa-réja meunikam turus purutnja:

22 Sabigga lági lutilah húlu sa-ma p degan máta pedag, dan ter-tútoplah lemakh kulijing pada máta nja pedag, (kárana tjadálah detjébot-pedag, 'itulah deri délam purutnja,) kalakijen maka kaluwarlah táluj p an djuga.

23 Sudah 'itu maka kaluwarlah 'Ejhud pergi kafarambij, hábis pintu 'andjong 'itu detútopnja dímukánja, lálu dekontijkannja.

kapadamu kalabelah fejrókan KHÍ-
sjan 'tu Siferá, Pa'nglma tanta-
rá paparágan Jabín 'tu, dán pe-
datinja, dán káwan la'jkarja:
maka 'áku pawn memberij dija 'tu
kadalam tánganu?

8 Tatkála 'tu katálah Bárakh ka-
padanja; djikalaw 'agk'kaw hendakh
pergi fertáku, maka 'áku djúga
pergi: tetápi djikalaw tujáda kaw-
hendakh pergi fertáku, tujáda 'áku
máwu pergi.

9 Maka katálah parampuwan 'tu:
fahadjákan 'áku pergi fertámu, fa-
madjálah tujáda'kan 'ada gah bagtamu
pada djalan 'tu, jang 'agk'kaw 'ini
'ada mendjalánij 'tu: kárana Hu-
wa djúga 'ákan mendjuwal Siferá
kadalam tángan fa'awrag param-
puwan: demikijén djúga bágonlah
Debawrá, lálu pergilah ferta degan
Bárakh ka-KHédelj.

10 Tatkála 'tu maka meg'arah-
lah Bárakh 'awrag Zebulun, dán
'awrag Naftalij 'tu pergi ka-KHé-
delj, maka ber'agkatlah 'ija ber-
kaki, degan falakhia 'awrag láki p:
dán ber'agkatlah lagi Debawrá ser-
tánja.

11 'Ađapawn HÉber, 'awrag
KHéjnij 'tu telah sudahlah mentje-
re'kan dirinja de'ri pada KHájún,
de'ri dállam benij Hhawbab, min-
tuwakh Músáj 'tu: lálu 'ija sudah-
lah me'antag tarátahnja sampej
kapada póhon djátij di-ITSazanajim,
jang dekat pada KHédelj.

12 Tatkála 'tu maka 'awrag
paww berchabar pada Siferá, ba-
huwa Bárakh, 'ának láki p 'Abt-
nawzan 'tu, sudahlah ber'agkat
ka 'átas búkit Tabawr.

13 Maka dekarahkanlah 'awleh
Siferá segala pedatinja, sembilan
rátus pedátij besij, dán faganáp
bála, jang 'ada fertánja 'tu, de'ri
pada Hhaw-w'jet CHalájikh, dátang
kapada fejrókan KHÍljawn.

14 Maka berkatálah Debawrá ka-
pada Bárakh; ber'agkatlah 'aw-
lehmu, kárana bahuwa 'inilah há-

'tu, jang dállamnja Huwa sudah
memberij Siferá kadalam tánganu;
búkanlah Huwa sudah kaluwar
dihadapan mukamu? maka títro-
lah Bárakh de'ri pada búkit Tabawr,
degan falakhia 'awrag láki p ber-
balakang dija.

15 Maka Huwa pawn me'omokh-
kan Siferá, dán segala pedátij, dán
laganáp tantará 'tu, degan máta
pedang, dimúka Bárakh: maka tú-
ronlah Siferá de'ri 'átas pedátij,
dán larilah 'ija berkaki.

16 Maka pergilah Bárakh meg-
'úfir pedátij, dán meg'úfir tantará
'tu, dátang kapada Hhaw-w'jet
CHalájikh: maka laganáp tantará
Siferá 'tu rontohlah terbúnoh 'aw-
leh máta pedang, fahigga tujádalah
tinggal sampej fa'awrag djúga pawn.

17 Tetápi larilah Siferá sambil
berkaki kapada bárog Jasej, 'is-
terij HÉber, 'awrag KHéjnij 'tu:
'aw'leh kárana berdámej p antah
di'antára Jabín, Rádja Hhawlawr,
dán di'antára 'ifij rúmah HÉber,
'awrag KHéjnij 'tu.

18 'Ađapawn kaluwarlah Jasej
bertemiw degan Siferá, dán ka-
tálah padanja: fighah kiránja, já
Tuwan'ku, fighah kiránja kapada-
ku, djárgan tákot: maka 'ija pawn
figgahlah kapadánja málokh bárog,
maka parampuwan 'tu tútoplah
dija degan sawátu kambelji.

19 Satelá sudah maka katálah
'ija kapada parampuwan 'tu; be-
ríkan 'apálah padáku minom sidikit
'ajer: kárana 'áku berháwus: maka
debukánja sawátu balang ber'ifij
'ajer stúuw, memberij dija minom,
lálu detútopuja dija.

20 Maka katálah 'ija lagi pada
parampuwan 'tu; berdirij 'apálah
dipuntu bárog: maka djádi, djika-
law bárog fa'awrag dátang ber-
tanjakan padámu, sambil katánja;
'adakah desni bárog fa'awrag?
bahuwa 'agk'kaw hendakh berkáta:
búkan.

21 Komedijén de'ri pada demikijén

tatkála 'agk'kaw berdjadjákh de'ri pada
padang 'Edawm, maka gompahlah
bómi 'tu, lági tirislah lágit 'tu;
dán 'áwan p 'tu pawn meniriskan-
lah 'ajer.

5 Segala búkit 'tu malilehlah de'ri
hadapan Hhadret Huwa, lagipawn
Sínáj sendirij, de'ri hadapan Hhad-
ret Huwa, 'ilah 'awrag Jifrá'ejl
'tu.

6 Pada hárij p Sjamdjár, 'ának
láki p Zanát 'tu, pada hárij p Ja-
sej 'tu, tertáhanlah segala leboh,
dán segala 'awrag jang mendjalánij
lúrog p, 'tu sudah mendjalánij le-
boh p balangkokh.

7 Tertáhanlah segala dúlon didá-
lam 'awrag Jifrá'ejl, tertáhanlah
'tu: fahigga 'áku Debawrá bágon-
lah; fahigga 'áku bágonlah, lawá-
'tu: 'huw didalam 'awrag Jifrá'ejl.

8 Mána depilehnja 'ilah p bahá-
ruw, maka paparáganlah didalam
segala pintu gerbang: lawátu par-
fej lámón kalhátan, 'átaw sawátu
lumbang pada 'ampat púloh ribú 'aw-
rag didalam Jifrá'ejl?

9 Hatku kapada segala penyútrat
'ondang p Jifrá'ejl, jang sudah ber-
fahadjákan dirinja didalam khawm
'tu: berilah segala púdjij bagi Huwa.

10 Hej segala kámu jang berkan-
dará an di'átas kalidéj p púth, ká-
mu jang dúdokh pada dírwan, dán
kámu jang berdjálan sapandjag djá-
lan, hendaklah berkira p 'tu.

11 De'ri pada rijoh 'awrag pe'má-
nah, di'antára segala tempat ka-
timbá an 'ajer, disana hendaklah
'awrag me'ntor segala sadálet Hu-
wa, segala sadálet pada dúlon p nja
didalam 'awrag Jifrá'ejl: tatkála
'tu títrohlah khawm Huwa kapada
segala pintu gerbagruja.

12 Berdjagálah, berdjagálah, hej
Debawrá, berdjagálah, berdjagá-
lah, meg'újaplah sabdij njanj an:
bágonlah, hej Bárakh, dán mená-
wanlah katawáhanmu, hej 'ának
láki p 'Abinawzam.

13 Tatkála 'tu deberinjálah 'aw-

rang peninggal 'tu depertuwan 'atas 'awrag mulija di'antára khawm: Huwa memberij 'aku depertuwan 'atas 'awrag gagah.

44 Deri pada 'Efrájm 'adálah 'akarnya 'tu lánan 'awrag Szama-lejkh: dibalakagmu 'adálah Benja-mín di'antára segala khawmumu: deri pada Makr suda thron segala penjurit 'ondang p, dan deri pada Zebulun segala pendjawat khalam kátib.

45 Lagipawn Pag'nhlu p di-Jifas-kár 'adálah degan Debawrá; dan seperti Jifaskár, demikijenlah Ba-rakí, jarg suda tersuboh pergi berkaki kapada lembah: didalam segala perijerejan Re'ubejn belar-lah lagka p hatinja.

46 Kárana 'apa 'agkaw suda tinggal dtdokh di'antára kandag p, 'akan me'nggar terijakh p káwan p? didalam segala perijerejan Re'ubejn belarlah parikla p hatinja.

47 Dfilsád 'adálah dijam dilaba-rang Jardejn; maka 'akan Dán, kárana 'apa 'ija berdagag degan kapal? 'Asejr suda dtdokh pada telóh láwut p an, dan dijam di'atas tamped p jarg berdjurag.

48 Zebulun 'itulah sawatu khawm, jarg suda memudahkan diwanja sampej máti, demikijen lagi Naf-talij, di'atas segala katiggitjan pá-dag.

49 Rádja p dátanglah berparag, kotika 'itu berparaglah Rádja p 'awrag Kanzánij di-Tusanak, ber-síj 'Ejer Medjidaw: bárang lába pejrakh pawn suda tijada de'am-bilinja.

20 Deri pada lagit maka berka-lahlah bintang p: deri pada pe-la-rijan p nja berkalahlah 'ija degan Síferá.

21 Sejrókan KHíjawn meggut-linglah marika 'tu hábis, sejrókan KHehtámín, sejrókan KHíjawn: hej djwáka, megg'irikhlah 'apa khowat 'itu.

22 Pada kotika 'itu romokhlah

káfek, 'ataw duwa 'awrag param-puwan kekáfek, 'akan máng p sa-puwan laki p? sawatu djarahan 'awrag laki p? sawatu djarahan jarg berbágej p warnánja 'akan Sí-ferá, sawatu djarahan jarg berbá-ferá, sawatu djarahan jarg berbá-gej p warnánja, jarg tersúdjij 'tu: jarg berbágej p warnánja, jarg ter-súdjij 'tu duwa lápis, pada lej-her p 'awrag jarg mendjarah?

31 Demikijenlah bájk hlrag ki-ranja sakalijen sataruw p mu, já Huwa! tetapi segala jarg megg-'aséhij dija, bájk marika 'tu ada kiránja seperti mataharj jarg terbit degan kalebéhanja. Maka ber-senaglah tánah 'tu 'ampat puloh táhon lamánja.

FATSAL JANG KA VI.

1 'A Dapawn benj Jifrá'ejl 'tu bawatlah djáhat pada má-berij marika 'tu kadalam tágan 'awrag Midján, ttdjoh táhon la-mánja.

2 Dán fatelah berkaráfanlah tágan 'awrag Midján 'tu di'atas 'awrag Jifrá'ejl, maka deri kárana 'aw-rag Midján djuga benj Jifrá'ejl 'tu melagkaplah begi dirinja se-gala garogrog p, jarg dibúkit p 'tu, lagi segala góha p, dan bin-tig p 'tu.

3 Kárana djatlah, manakála 'aw-rag Jifrá'ejl 'tu suda hábis ber-húma, bahuwa mudiklah 'awrag Midján, dan 'awrag Szamalejkh, dan benj me'srih 'tu: maka md-ikhlah lamowánja melaggar dija.

4 Dán bertantarálah 'ija menda-tággj marika 'tu, ldu merulakh-kanlah tombok p an tánah 'tu, sam-pej kawdátar ka-Sazá: maka tijada detinggalkanja bárang hídop p an didalam 'awrag Jifrá'ejl 'tu, dan tijada bárang kaming domba, dan lembuw, dan kalidé.

5 Kárana marika 'tu djuga md-ikhlah membáwa per'awléhan bi-natagnja, dan bárang p nja; dan

dátanglah seperti bilárag bánjaknja, fahingga lamowánja 'tu, dan 'onta p nja pawn tjadálah tapermaná 'ij bi-lárganja: maka 'ija pawn má'okh-lah tánah 'tu, hendakh merulakh-kan dija 'tu.

6 Demikijenlah djádi 'awrag Jif-rá'ejl 'tu terálu amat pápa, 'aw-leh kárana 'awrag Midján 'tu: tatkála 'tu maka benj Jifrá'ejl pawn bertjerjakhlah kapada Huwa.

7 Maka djatlah, samantára be-Huwa deri kárana lebab 'awrag Midján 'tu;

8 Bahuwa desubohlah Huwa 'akan sa'awrag Nabj pergi kapada benj Jifrá'ejl: maka katálah 'ija kapada marika 'tu; demikijenlah bafér-man Huwa 'ilah 'awrag Jifrá'ejl: 'aku djuga suda memúdtikkan ká-mu deri dalam Mitsir, dan megg-'aluwarkan kámu deri dalam rúmah perhambá'an.

9 Lagi 'aku suda melúputkan ká-mu deri pada tágan 'awrag Midrij, dan deri pada tágan sakalijen 'aw-rag, jarg meggabáhij kámu: dan 'aku suda megg'injtkan marika 'tu deri hadápan kámu, dan tánah marika 'tu 'aku suda karunjákan pada kámu.

10 Lagi 'aku suda bafermán pada kámu; 'aku 'inlah Huwa 'ilah ká-mu, djágan kámu tákot 'akan Dej-mu, wata p 'awrag 'Emawrij, jarg dá-lam tánuhuja kámu 'ada dtdokh: 'akan sawaraku.

11 Lálu 'tu maka dátanglah sa-'awrag Mal'ák Huwa tinggal dt-dokh dibáwah póhon djájij, jarg 'ada di-Sofrá 'tu, jarg púnja Jaw-'asj, 'awrag 'Abisezrij 'tu: maka Dfidsawn, 'ánaknja laki p 'tu, 'adálah menabáh gendom dekat 'api-tan, hendakh melarikan 'tu deri hadápan 'awrag Midján.

12 Tatála 'tu kalihatanlah padá-nja Mal'ák Huwa 'tu, dan labdá-lah 'ija padánja; Huwa 'ada kiránja

sertamu, ja pahatawan perkajaja.

13 Tetapi lombahlah Djidzawin padanja; ajaw Tuhanku! djikalaw Huwa 'ada baferta degan kaminj; antah karanana 'apa fakalijen 'itu sudah berdatap degan kaminj? dan dimana garagan segala kerdjanja katjagagan, jang bapap kaminj sudah membilag pada kaminj, 'udjarnja; bukankah Huwa sudah memudiktikan kaminj deri dalam Mitsir? hana fakarang djuga Huwa sudah tumaikkan kaminj, dan 'ija sudah sarahkan kaminj pada tagan 'awrag Midjan 'tu.

14 Maka Huwa pawin berpalinglah dirinja kapadanja, dan 'ija bafertamanlah; pengilah degan khowatmu 'ini, maka 'agkaw 'akan melepasakan 'awrag Jifra'ejl deri dalam tagan 'awrag Midjan: bukankah 'aku sudah menjuroh dikaw?

15 Maka lombahlah 'ija kapadanja; ajaw Tuhanku! labagimana perinja hamba bawleh lepasan 'awrag Jifra'ejl? bahuwa safoggoh-ranja saributku 'ada jang terhina didalam Mena'fej, dan patek 'ini 'ada jang terkijil didalam rumah bapaku.

16 Maka bafermanlah Huwa kapadanja; sebab 'aku 'akan menjertavi dikaw, maka 'agkaw 'akan memarag 'awrag Midjan, seperti saleh sa 'awrag djuga.

17 Maka lombahlah 'ija kapadanja; djikalaw apa sakarang patek sudah mendapat perg'alijan dalam mata p mu, maka hendaklah kiranya 'agkaw meg'adakan padaku bawrag tanda, bakas 'agkaw 'ini 'ada kata p degan patek.

18 Dajagan apa sakarang 'agkaw lalu deri sini, saburga patek datarg kapadamu, dan tambarg biggisku, dan latih 'itu dihadapanmu: maka 'ija pawin bafermantah; 'aku 'ini nanti tiggal, lampej kawptilarg.

19 Maka mafokhlah Djidzawin melangkap sa 'ejkor kambing djantan muda, dan sa 'ejfa tepoig fathir p; dagig 'itu detarohnja dalam labowah

karandjarg, dan kowah 'tu debubohnja dalam labowah parjokh: maka dekaluwarkannya samowa kapadanja lampej kabawah pohon djatij, lalu deperfombahkannya 'tu.

20 Tetapi Mal'ak 'Allah 'tu berlabdalah padanja: 'ambillah dagig 'tu, dan fathir p maka taroh 'tu di 'atas batu karang 'ini, dan tom-pah kowah 'tu habis; maka debowatnja demukijen 'tu.

21 Maka Mal'ak Huwa pawin meg'ondjokh hudjog kajunja perlandaran, jang pada tagannya 'tu, dekeanjanja dagig, dan fathir p 'tu: fatelah 'tu maka najiklah 'apij deri dalam karang 'tu, jang malkan habis dagig, dan fathir p 'tu; maka linjaplah Mal'ak Huwa deri pada mata p nja.

22 Demi delihat 'awleh Djidzawin, bahuwa 'ija 'ittlah Mal'ak Huwa; maka lombahlah Djidzawin: 'Ahaw sajanja, hej mahá besar Tuhán Huwa! 'awleh karanana sebab patek sudah melihat Mal'ak Huwa muka menudju muka.

23 Tetapi Huwa bafermanlah padanja; fadjahatará 'atasmu, djajagan 'agkaw takot: tijada 'agkaw 'akan mati.

24 Tatkala 'tu maka Djidzawin pawin per'ufahlah disana labowah medzbeih bagi Huwa, dan menjebutlah dija 'tu, Huwa djuga fadjahatará: bahuwa 'ija lagi 'ada lampej pada hating 'ini di-Dofra 'awrag 'Abisezrij 'tu.

25 'Adapawn djadilah pada malam 'tu djuga, bahuwa bafermantalah Huwa padanja; 'ambillah 'awlehmu sa 'ejkor lembuw muda deri pada segala lembuw, jang púnja bapamu, 'ija 'tu lembuw muda jang kaduwa, jang tudjoh talon tuwahnja 'tu: lagi rombaklah medzbeih Bázal, jang begi bapamu 'tu, dan meñabarglah hutan p an, jang 'ada dekat dija 'tu.

26 Lagipawn per'ufahlah labowah medzbeih bagi Huwa 'llahmu di-

bunoh pada pági 'ini djuga: djikalaw 'adanja sawatu 'llah, bejarlah 'ija berbantah 'akan memaliharahkan dirinja, sebab 'awrag sudah mebohkan medzbeihnja.

32 Tagal 'tu 'ija paggil 'akan dija pada haring 'tu djuga Jerubá-sal, 'udjarnja: bejarlah Bázal berbantah p an lánan dija, deri karanana 'ija sudah mebohkan medzbeihnja.

33 'Adapawn segala 'awrag Midjan, dan 'awrag Szamalejkh, dan benij, mefjikh 'tu berkompollah sama p; maka marika 'tu menjabaraglah, dan bertantarlalah dalam lembah Jizrezejl.

34 Tatkala 'tu maka Róh Huwa 'tu meg'eñdakan Djidzawin: laburga detijonja degan nafrij, dan segala 'awrag 'Abisezrij, pawin dekarahkannya meg'flok dija.

35 Lagipawn desurohnja babarapa 'utulan pergi kapada faganap Mena'fej; kalaksjen maka terkarahlah lagi 'ija 'tu meg'flok dija: labagej lagi desurohnja barag 'utulan p pergi kapada 'Ajejr, dan kapada Zebulun, dan kapada Naftalij; fhatáj maka midikhlah samowanja 'akan bertemuw degan marika 'tu.

36 Maka lombahlah Djidzawin kapada 'Allah: djikalaw 'ada 'agkaw, jang 'akan melepaskan 'awrag Jifra'ejl 'awleh tagranku, seperti 'agkaw sudah bafermán:

37 Bahuwa safoggohnja patek 'ini 'akan meghampar fahelaj kilit berbluw pada haláman: djikalaw 'ajer 'ombon 'ada di 'atas kilit derinja djuga, dan kakertigan di 'atas faganap tana, maka patek kalákh meg'atabuwij, bahuwa 'agkaw hendakh melepaskan 'awrag Jifra'ejl 'awleh tagranku, seperti 'agkaw sudah bafermán.

38 Maka djadilah demukijen 'tu: karanana pada ka 'ejsohan harinja bagionlah 'ija pagip, dan tindislah kilit, deparahnja 'ajer 'ombon deri dalam kilit 'tu, sarat labowah mangkokh degan 'ajer.

'atas marijuw kawta 'ini, pada tempat jang pátu: dan 'ambillah lembuw muda jang kaduwa 'tu, dan perfombahkanlah sawatu perfombahan tnu p an degan kaminj p an hitan p an 'tu, jang 'agkaw 'akan habis meñabarg.

27 Tatkala 'tu de 'ambillah Djidzawin fapuloth 'awrag laki p deri pada hamba p nja, dan debowat-njalah seperti Huwa sudahlah beritah kapadanja: tetapi djadilah, sebab 'ija takot deri karanana 'awrag 'ijij rúmah bapánja, dan segala 'awrag laki p 'ijij negerij 'tu, deri pada berbowat 'tu pada sijang, bahuwa debowatnja 'tu pada malam.

28 'Adapawn latelah 'awrag laki p 'ijij negerij 'tu sudah bagon pagip pada dimharing; maka bahuwa safoggohnja sudahlah terombakh medzbeih Bázal, dan hutan p an jang 'ada dekat dija 'tu sudahlah terombakh: lagi lembuw muda jang kaduwa 'tu sudahlah taperfombahkan di 'atas medzbeih jang baharuw tapar'ufah 'tu.

29 Maka bertatalah marika 'tu, fala 'awrag pada tamanja; sijapatáh sudah berbowat honar 'ini? dan demi depariksánja, dan desur dikhnya, maka katalah 'awrag; Djidzawin, 'anakh laki p Jaw'ah 'tu, sudah berbowat honar 'ini.

30 Tatkala 'tu bertatalah 'awrag laki p 'ijij negerij 'tu pada Jaw'ah; kaluwarkannah 'anakhmu 'awleh karanana 'ija sudah mebohkan medzbeih Bázal, dan 'awleh karanana 'ija sudah menabarg hitan p an, jang 'adálah dekat dija 'tu.

31 Tetapi katalah Jaw'ah pada segala 'awrag, jang berdrrij fertanja 'tu; masakah kamu 'akan berbantah karanana memaliharahkan Bázal? antahkah kamu 'akan melepaskan dija? barag sijapa jang berbantah máwu memaliharahkan dija, nisijaja 'ija 'akan mati de-

414. Surat segala
 39 Lagipawn fombalah DJidzawn kapada Allah; djagantlah kiranja berhartan mor-kamu atas patek, sopaja beja dapat kata p sadja fopaja beja kiranja beja pada kati ini: bejarlah kiranja beja dengan fakali ini sadja mentjawba dengan kilit itu; bajiklah ada kiranja kerengan di atas kilit fendirinja djuga, dan di atas saluroh tanah ada kiranja ajer ombon.

40 Maka Allah pawn berbowatlah demikijen pada malam itu djuga: karena kakerinja adallah di atas kilit fendirinja djuga, dan di atas lagapan tanah adallah ajer ombon.

FATSAL JANG KA VII.

1 Atkala itu maka Jembasal, aja itu DJidzawn, dan segala razijet, jang adallah sertanja itu, bagonilah pagip, dan bertantarah marika itu bersifj mata ajer Hharawd: fahigga tantara aw-rag Midjan itu adallah padanja dilabelah awtara, deri pada puluw Mawrej, didalam lembah.

2 Maka bafermanlah Huwa kapada DJidzawn; bahuwa terlalu amat banjahl ada razijet itu, jang ada sertamu, deri pada aku karendakij memberij awrag Midjan kadalam tagannja: agar djagan awrag Jifra'ejl meggahkan dirinja lawan aku, katanja; taganku sudah melepaskan aku.

3 Sakarag pawn berfardlah apa pada teliga p razijet itu, lambil udjarmu: barag sijapa jang tjabar dan gantar, hendaklah aja pulang, dan berujah dirinja difabelah gonong DJidzad: maka pulanglah deri pada razijet itu duwa puloh duwa ribu awrag, fahigga tiggallah falakha awrag lagi.

4 Maka bafermanlah Huwa kapada DJidzawn; ada lagi razijet itu terlalu amat banjahl, suruh marika itu thron kapada ajer, maka disana aku hendak halufj dija itu bagtmu: fahigga djadi,

lagi takot akan thron? thronlah ini, dan Purá djuga, argkaw budahumu itu, kapada tantara itu.

11 Maka argkaw kalah degar barag jang marika itu akan kata p, dan komedijen tagan p mu itu akan berkarafan, fahigga dapat kaw-thron kadalam tantara itu: lalu Purá budahumu itu kapada hujung palator, jang ada dalam patantara an itu.

12 Adapawn segala awrag Midjan, dan awrag Zamalejkh, dan segala benj mejrikh itu berkaparahlah didalam lembah itu, seperti bilalaug p banjakhnja: dan segala onta p nja tijadallah kabilagan, seperti pafir, jang ada pada pan-tej lawut, tulah banjakhnja.

13 Satelah datag DJidzawn, bahuwa faloggohnya adallah la aw-rag laki p membilang mimpi an pada tamanja, lambil katanja: katahuwij awlehmu, beja sudah bermimpi mimpi an, maka bahuwa faloggohnya labowah rawtij djagog terpaiggang adallah megglug p kaa dirinja dalam patantara an awrag Midjan datag sam-pej kapada barog meminpa dija itu, fahigga maka aja roboh, lalu membilikh belah dija itu, kakijien maka faganap barog itu habis rontoh.

14 Maka sahutlah tamanja, dan katallah; bilkan inilah, harna pedag DJidzawn, anakh laki p Jaw'afj, awrag Jifra'ejl itu; bahuwa Allah sudah farahkan segala awrag Midjan dan faganap tantara ini kadalam tagannja.

15 Maka djadlah, fatelah DJidzawn habis degar patutoran minip an, dan peg artunja itu, bahuwa aja tondoklah dirinja lam-bil fudud: maka aja pawn pulanglah kapada tantara awrag Jifra'ejl, dan berlabdalah; ber'agkatlah segala kamu, karena Huwa sudah

farahkan tantara awrag Midjan itu kadalam tagan kamu.

16 Maka debabagtuja tiga ratus laki p itu pada tiga pastkan: lalu debertnja pada tagan segala aw-rag famowanja labowah nafrij, dan babarapa bujog jang hampa, dan babarapa padarnaran didalam segala bujog itu.

17 Lagipawn defabdanja kapada-nja: kardjaku hendakh kamu melhat, dan bagtu djuga berbowat: maka faloggohnya mana aku ini datag sampej kapada hujung patantara an, tatkala itu fahrosnja huwa bagtu djuga hendakh kamu berbowat.

18 Manakala aku meniop nafrij, aku ini, dan sakaljen awrag itu, jang ada sertaku; maka tijoplah lagi kamu ini nafrij p, megglug faganap patantara an, dan katalah: karena Huwa, dan karana DJidzawn.

19 Bagtu djuga dataglah DJidzawn, dan faratus laki p, jang ada sertanja itu, malokh kapada hujung patantara an, lampej pada hulu kawal jang katengah, sadja djuga debaggonkannja segala awrag berkawal itu; maka marika itu menioplah nafrij p, lambil mefomokkan ejrog p nja, jang adallah dalam tagannja.

20 Sabageinja katiga pastkan itu menioplah nafrij p, dan meni-tjahkanlah ejrog p itu, depegangnja padamaran p dalam tagannja kirij, dan nafrij p dalam tagannja kanaan akan bertijop: lalu defard-nja; pedang Huwa dan DJidzawn.

21 Maka berdirilah fala awrag pada tampatnja berkulitng tantara itu: tatkala itu pitjahlah faganap tantara itu, lalu baterjahlah, dan berlarjlanlah marika itu.

22 Demi katiga ratus awrag itu meniop nafrij p, maka Huwa pawn bertudjulah pedang mafng p la aw-rag kapada tamannja faldtu faga-

Fat. VIII.

lagan terbunuh 'itu 'adalah saratus duwa puluh ribu 'awrag laki p, jarg fudah megh'uhunus pedang.

11 Lagi mudiklah Didsawn sa-pandjang djalan 'awrag, jarg megh-'adhamij barog p, kalabelah timor deri pada Nawbah dan Jodjbeah:

maka 'ija pawn mem'arag pitihah tantara 'itu, k'arana tantara 'itu 'adalah terilalu lalel.

12 Maka berlar'anjalah Zebath dan TSalmunaz, tetapi 'ija djuga megh-'ufirlah balakagnja, lalu tagkap-lah kaduwa Rada p 'awrag Mid-jan, Zebath dan TSalmunaz 'itu, fambil degantari'nja saganap tantara 'itu.

13 Adapawn manakala Didsawn, 'anakh laki p Jaw'afj, 'itu pulang deri pada pap'aragan, d'ihdu deri pada najik matahari;

14 Maka 'ija tagkaplah sawatu budak deri pada segala 'awrag la-ki p 'ifj Sukawt 'itu, dan bertanja padanja: maka menj'ratlah 'ija ka-padanja segala Paughulu Sukawt, Penatwah p nja, tudjoh puloh tu-djoh 'awrag laki p 'itu.

15 Satelah fudah 'ija datag ka-pada 'awrag laki p 'ifj Sukawt 'itu, maka katalah 'ija; l'ihat 'awleh ka-mu Zebath dan TSalmunaz 'itu, 'akan sijapa kamu fudah bag'kilkan 'atasku, fambil 'udjarumu: 'adakah-tapak tagan Zebath dan TSalmunaz 'itu sakarag 'ini dalam taganmu, sopaja kami berkan rawtij pada segala 'awragmu laki p, jarg lelah 'itu?

16 Maka de'ambiloja segala Pe'na-tuwah negerij 'itu, dan durij p gu-ron, dan 'anakh p, lalu de'adja-rinja 'akan segala 'awrag laki p 'ifj Sukawt degan dija 'itu.

17 Lagipawn tjandij Pen'ejl 'itu derobokkanja, dan deb'ano'nja segala laki p 'ifj negerij 'itu.

18 Komedijen katalah 'ija kapada Zebath dan TSalmunaz; sijapat'ah 'awrag laki p 'itu, jarg kamu fudah membunuh di-Tabawr? maka som-

Fat. VII. VIII.

HAKIM p.

kawnun fudah berkan kaduwa Paughulu 'awrag Midjan, Saw-rej dan Ze'ejb 'itu; 'apakah 'aku fudah bawleh bowat, seperti kamu? tatkala 'itu h'ianglah 'amarali marika 'itu deri 'atasnja, bilamana 'ija megh-'atakan perkata'an 'ini.

4 Adapawn satelah Didsawn fudah datag kapada Jardejn, maka merja-baraglah 'ija 'ini, dan katiga ratus laki p 'itu, jarg fer'anja, 'ada le-lah, dan 'ada megh-'ufir djuga.

5 Maka beratalah 'ija kapada 'aw-rag laki p 'ifj Sukawt; berkan 'apalah barag 'ontal p rawtij pada rasijet 'itu, jarg t'urut tapakh kaki p dan 'aku 'ini 'ada lelah marika 'itu, kang Zebath dan TSalmunaz, Ra-dja p 'awrag Midjan 'itu.

6 Tetapikatalah Paughulu p Sukawt; 'adakah tapakh tagan Zebath dan TSalmunaz 'itu sakarag 'ini dalam taganmu, sopaja kami berkan raw-tij pada tantaranu pap'aragan?

7 Tatkala 'itu beratalah D'idsawn; sebah 'itu, manakala Huwa memberij Zebath dan TSalmunaz 'itu kadalam taganmu, maka ka-lah 'aku megh-'ufirih dagig kamu degan durij p g'uron, dan degan 'unakh p.

8 Maka mudiklah 'ija deri sana kapada Pen'ejl, dan katalah ka-pada marika 'itu be'gni djuga: maka sahutlah 'awrag laki p 'ifj Pen't-'ejl 'itu padanja, seperti segala 'aw-rag laki p 'ifj Sukawt 'itu fudah-lah menj'ahut.

9 Sebah 'itu lagi beratalah 'ija pada 'awrag laki p 'ifj Pen't-'ejl 'itu, 'udjarnja: manakala 'aku pu-lag degan sadj'ahatar, maka 'aku kalah merobokkan tjandij 'ini.

10 Adapawn Zebath dan TSal-munaz 'adalah di-Kharthawr, dan tantara p nja 'itu fer'anja, fakira p l'una belas ribu 'awrag banjahnja, fakalijen jarg fudah tiggal deri pada saganap tantara benij menj'rikh 'itu: maka segala jarg fudah berhamba-

Strat segala

23 Tatkala 'itu maka terkarahlah segala laki p 'awrag Jifra'ejl 'itu deri pada Natfali, dan deri pada 'Asej, dan deri pada saganap Me-nal'ej: maka marika 'itu megh-'ufirlah balakag 'awrag Midjan.

24 Lagipawn des'urohlah D'idsawn babarapa sur'ohan pergi pada saganap pagun'ogan 'Efr'ajim, 'akan f'abdanja; t'uronlah kamu bertemuw degan 'awrag Midjan, dan ham-paglah padanja segala 'ajer, sam-pej kapada Bejt Bara, dan lagi Jardejn: bagitu djuga terkarahlah segala laki p 'awrag 'Efr'ajim 'itu, maka 'ija pawn megh'hampaglah Bara, dan lagi Jardejn 'itu.

25 Dan 'ija menagkaplah duwa 'awrag Paughulu 'awrag Midjan, Sawrej dan Ze'ejb, maka Saw-rej deb'noh'nja di'atas karag Saw-rej, dan Ze'ejb 'itu deb'noh'nja didalam tag 'apitan Ze'ejb, lalu de'ufirnja 'awrag Midjan 'itu: maka kapala Sawrej dan Ze'ejb 'itu debaw'anja kapada Didsawn kala-barag Jardejn 'itu.

FATSAL JANG KA VIII.

1 T Atkala 'itu katalah segala la-ki p 'awrag 'Efr'ajim 'itu ka-padanja; 'apatah perkara 'ini, jarg fudah kawkar'dja pada kami, bu-huwa tjadalah kawpaggil kami, tatkala kawpergi berparag lawan 'awrag Midjan? maka berbantah-lah marika 'itu karas p degan dija.

2 Hanja katalah 'ija kapadanja: 'apakah kubowat sakarag, seperti kamu? b'ikantah tandan p bowah 'angawr 'Efr'ajim 'itu lebeh be'jik deri pada penuwrijan bowah 'angawr 'Abizeer 'itu?

3 Kadalam tagan kamu 'Allah

bahlah marika 'itu; seperti 'argkaw, bagitulah 'awrag 'itu, sama p djuga, seperti rupa 'anakh p Rada p 'itu.

19 Satelah 'itu maka katalah 'ija; marika 'itulah s'udara p ku laki p, 'anakh p 'ib'uku: hidop Huwa! djika-law fudahlah kamu megh'idop marika 'itu, tjadalah 'aku 'akan membunuh kamu.

20 Lagi sabdalah 'ija kapada Je-ter, 'anakhnja laki p jarg s'log; ba'gonlah 'argkaw, b'uhohlah marika 'itu: tetapi budak 'itu tjadalah megh'uhunus pedagnja, sebah 'ija takot, deri k'arana lagi m'uda 'adanja.

21 Tatkala 'itu s'ombal'lah Zebath dan TSalmunaz; ba'gonlah 'argkaw sendrij, dan sarbulah kapada ka-mij, k'arana seperti laki p, dem'ikjen lagi gahnja: maka ba'gon-lah Didsawn membunuh Zebath dan TSalmunaz 'itu, lalu megh-'ambil segala b'ulan p, jarg 'ada pada lejher p segala 'ontanja.

22 Sudah 'itu maka katalah segala laki p 'awrag Jifra'ejl 'itu pada Didsawn; hendaklah 'argkaw 'ada depertuwan di'atas kami, ba'jik 'argkaw 'ini, ba'jik 'anakhmu laki p, ba'jik t'ujumu laki p: 'awleh k'arana sebah 'argkaw fudah melepas-kan kami deri pada tagan 'awrag Midjan 'itu.

23 Hanja Didsawn berf'abdalah kapada marika 'itu; bukan 'aku 'ini 'akan 'ada depertuwan di'atas kamu, dan bukan 'anakhku laki p 'akan 'ada depertuwan di'atas ka-mu: Huwa djuga 'akan 'ada depertuwan di'atas kamu.

24 'Arkjen maka katalah D'idsawn kapada marika 'itu: sawatu perminta'an djuga 'aku 'akan minta deri pada kamu; berkan 'apalah f'ala 'awrag padaku sawatu taparan deri pada rampalannya: k'arana ta-param p 'am'as 'adalah pada marika 'itu, sedag 'awrag Jijmar'ejl 'adanja.

25 Maka s'ombal'lah marika 'itu, ba'jiklah, kami fuka memberij 'itu: D'

maKa dehamparkannya sawátu fa-
hnot, lálu delimparkannya lala-
'awrag di 'átasnya sawátu taparam
deri pada rampalfannya.

26 'Adapawn timbangan segala ta-
páram 'amas, jang telah depintannya,
'itlah saribu túdjoh ratus tzikhal
'amas baratnya, lánj deri pada se-
gala bílan p, dan jumbul p, dan
pakéjin p jang 'uguw warnanya,
jang telah depakej 'awleh Rádja p
Midján, dan lánj deri pada segala
tájij lejher, jang pada segala lejher
'onta p nja 'itu.

27 Maka Dirdzawn pawn ber-
bowatlah deri padanya sawátu bádjú
hejat, lálu mendirikannya 'itu di-
dalam negerinya, di-'Zofrá: maka
berkandaklah segala 'awrag Jif-
ra'ejl 'itu meñurut dija disána,
'arkijen maka djádi 'itu pada Dwid-
sawn, dan pada 'ifij rúmahnja 'itu
'akan djurat.

28 Degan demikajen maKa 'aw-
rag Midján 'itu derindhakan di-
muka benij Jifra'ejl, dan tjáda
marika 'itu kombáli meg'agkat
kapalannya: maka berfenaglah ténah
'itu 'ampat púloh táhon lamannya,
pada segala hárij Dirdzawn 'itu.
29 Bermála Jerubásal, 'anakh lá-
ki p Jaw'aj, 'itu pergilah dan ting-
gallah dúdokh didálam rúmahnja.
30 'Adapawn pada Dirdzawn 'ada-
lah túdjoh púloh 'anakh láki p, jang
fudahlah terpanjar deri pada pig-
garnya: kárana bini p bányaht 'ada-
lah padannya.

31 Maka gondikhnya 'itu, jang
'adálah di-Sikhem, 'ija djúga ber-
'anakhlah lági padanya sa'awrag
'anakh láki p: maka 'ija pawn tá-
roh namannya 'Abimélek.

32 Makamatlah Dirdzawn, 'anakh
láki p Jaw'aj 'itu, tatkála lagat
púth 'ubannya: lálu terkhubúrkan-
lah 'ija didálam khabúr Jaw'aj ba-
panya, di-'Zofrá, 'awrag 'Abi-
sezrij 'itu.

33 Bermála djádi, fatelah sudá-
lah máli Dirdzawn, bahuwa benij

5 Lálu 'ija dátag máfokh rúmá-
bapannya di-'Zofrá, farája debúnoh-
nya súdára p nja láki p, 'anakh p
Jerubásal 'itu, túdjoh púloh 'aw-
rag láki p samowánja, di 'átas sa-
bowah bátu: tetápi Jawtam, 'anakh
láki p Jerubásal jang mída 'itu, tagal
tinggallah degan hidopnja, tagal
'ija fudahlah lembujkan dirinya.

6 Tatkála 'itu berkompollah segala
'awrag jang 'ampunya Sjikem, dan
samowa 'awrag rúmá Milaw 'itu,
lálu pergilah marika 'itu, larája
menajikj 'Abimélek 'akan Rádja:
desifj póhon kájuw djátij tempat
tambah terdrj 'itu, jang dekat
pada Sjikem.

7 Sateláh sudáh 'awrag membe-
rita 'itu pada Jawtam, maka 'ija
pawn pergilah berdrj di 'átas mar-
tjuw búkt Djerizim, lálu 'ija njá-
ringkanlah lawarannya, dan berla-
rillah: maka 'ija katálah pada ma-
rika 'itu; degarlah 'akan dáku,
hej 'awrag jang 'ampunya Sjikem
'itu, maka 'Allah kalákh degar
'akan kamu.

8 Sakáli per'astiwá segala póhon
kájuw 'itu pergilah berdjalan, 'akan
meg'urápij Rádja di 'átas dirinya:
maka katálah 'ija pada póhon zej;
'agkaw 'apálah nájik Rádja di 'átas
kámij.

9 Tetápi póhon zej 'itu katálah
padanya; masakah 'aku meñinggal-
kan gumokhu, jang depóhi 'aw-
leh Dejwa p dan mánujija p didálam
'aku? dan 'akúkah pergi púling ka-
sána kamarij pegar parentah segala
póhon kájuw?

10 Tatkála 'itu katálah segala pó-
hon kájuw pada póhon 'ara: marilah
'agkaw nájik Rádja di 'átas kámij.
11 Tetápi póhon 'ara 'itu katálah
padanya; masakah 'aku meñinggal-
kan manífanku, dan bowahku jang
mahá bájik? dan 'akúkah pergi
púling kasána kamarij pegar paren-
tah segala póhon kájuw?

12 Tatkála 'itu katálah segala pó-
hon kájuw pada póhon 'angawr:

marilah 'agkaw nájik Rádja di 'átas
kámij.

13 Tetápi póhon 'angawr 'itu ka-
tálah padanya; masakah 'aku meñing-
galkan 'angawrku baháruw, jang
menjukakan Dejwa p dan mánujija p?
dan 'akúkah pergi púling kasána ka-
marij pegar parentah segala póhon
kájuw?

14 Tatkála 'itu katálah segala pó-
hon kájuw kapada karendang: maril-
lah 'agkaw nájik Rádja di 'átas kámij.
15 Maka katálah karendang 'itu
kapada segala póhon kájuw; djika-
law foggoh p kamu máwu meñ-
'urápij 'aku 'akan Rádja di 'átas
kamu, marilah kamu hárap pada
náwogku: hánja djikalaw tjáda,
maka terbitlah kiránja 'apij deri
dalam karendang, dan bájiklah 'itu
mákan hábis segala póhon 'araz
di-Libanawu.

16 Maka timbanglah fakárag,
djikalaw degan foggoh p dan tú-
lus 'ichláts kamu fudáh berbowat,
'awleh kamu fudáh meñadjákan 'Abi-
mélek, dan djikalaw kamu fudáh
berbowat kabajikan sama Jerubá-
sal, dan sama 'ifij rúmahnja, dan
djikalaw kamu fudáh berbowat pada-
nja bálas djála táganja:

17 (Kárana bapaku fudáh berpa-
rang meñlongg kamu, dan mem-
bowag njawánja terlálu 'amat djá-
bawah tágan 'awrag Midján.

18 Tetápi kamu hárti fudáh barg-
kit meláwan 'ifij rúmáh bapaku,
dan kamu fudáh membúnoh 'anakh p
nja láki p, túdjoh púloh 'awrag,
di 'átas sabowah bátu: lági kamu
fudáh meñadjákan 'Abimélek, 'anakh
láki p fahajannya parampuwan 'itu,
di 'átas segala 'awrag jang 'ampunya
Sjikem 'itu, 'awleh kárana súda-
ramu láki p 'adannya.)

19 'Antah djikalaw degan fogg-
oh p dan túlus 'ichláts kamu fudáh
berbowat sama Jerubásal, dan sa-
ma 'ifij rúmahnja pada hárij 'ini;
maka hendakhlah kamu kalákh berá-
D d 2

421
HHAKIM p.
 42 Maka djadtlah pada ka'ejsoakan harinja, bahuwa razijet 'itu ka-luwarlah kapadag: maka 'awrag-pawn berchabarlah 'itu pada 'Abimélek.
 43 'Arkijen maka de'ambilnja razijet, dan debahaginja marika 'itu pada tiga pasukan, lalu de'adagruja dipadag: latalah delihatnja, bahuwa faloggohnja razijet 'itu 'ada kaluwar deri pada negerij, maka bagkitlah 'ija pergi lawan marika 'itu, lalu berparaglah 'ija pitjalhan dija.
 44 Kárana 'Abimélek, dan segala 'awrag pasukan, jag 'ada fertánja 'itu, dan tampohlah pada marika 'itu, dan berdirilah tatap pada pintu serbag negerij 'itu: maka kaduwa pasukan jagg léjin 'itu tampohlah pada fakalijen 'awrag jag 'ada dipadag, lalu 'ija memarag pitjalhan marika 'itu.
 45 Bexmulla berparaglah 'Abimélek melaggar negerij 'itu fontokh laharij 'itu djuga, lalu meg'alah kanlah 'ija negerij 'itu, dan mem-binohlah razijet, jag 'ada dalam-nja 'itu: maka 'ijapawn meroboh-kanlah negerij 'itu, sambil mena-börj 'itu degan garam.
 46 Satelah terdegar 'itu 'awleh segala 'awrag jagg ampúnja tjandij Sjikém, maka dátanglah marika 'itu mafokh manarah rumah 'Ejl Berit.
 47 Maka terberitlah pada 'Abimélek, bahuwa segala 'awrag jagg ampúnja tjandij Sjikém 'itu luda-lah berkompol p sama p.
 48 Maka 'Abimélek pawn najik-lah búkit ISalmaw, 'ija 'itu, dan faganap razijet, jag 'ada fertánja 'itu; maka de'ambil 'awleh 'Abimélek sawátu kápath pada tángan-nja, lalu dekaratnja sawátu tjabag deri pada pohon p kájuw, dan de-argkatnja memowat 'itu di'atas ba-húnja: fahand 'ija berkatlah pada razijet, jag 'ada fertánja 'itu; ba-rag jagg kamu melihat 'aku suda-h berbowat, berfegarlah kamu ber-bowat 'itu, seperti 'aku djuga.
 D 4 3

Fat. IX. Súrat segala
 kaw bowat padanja bárag sadápat p tánganmu.
 34 Maka bágonlah 'Abimélek, dan laganap razijet, jag 'ada fertánja 'itu, pada malam: maka 'aw-rag pawn meg'adag pada Sjikém, 'ampat pasukannya.
 35 Maka Dázal, 'anakh láki p Szé-bed 'itu, kaluwarlah, dan berdi-rilah pada pintu serbag negerij 'itu: maka bagkitlah 'Abimélek, dan razijet, jag 'ada fertánja 'itu, deri dalam peg adéran.
 36 Satelah Dázal melihat razijet 'itu, maka katálah 'ija kapada Ze-bül, bahuwa faloggohnja bárag razijet 'ada túron deri pada kamon-tjakh p búkit p: tetápi katálah Zebül kapadánja; bárag búkit p 'agkaw 'ini 'ada llihat la 'awleh p manufija p 'adánja.
 37 Tetápi kombali lagi katálah Dázal, dan 'tjaplah: llihatlah babara-pa razijet 'ada túron deri fabelah púlat tánah, dan sawátu pasukan 'ada dátang deri pada djalan pohon djátij Mecawnenim 'itu.
 38 Tatála 'itu katálah Zebül ka-padánja; manátah fakarag munt-mu, degan jagg mána 'agkaw suda-h berkáta p; fapátah 'Abimélek, ba-huwa kámij 'akan deperhamba pada-nja? bukankah 'ini razijet 'itu, jagg 'agkaw suda-h tjúhja? márij kaluwar-lah fakarag, dan berparaglah lá-wan dija.
 39 Maka kaluwarlah Dázal dimu-ka segala 'awrag jagg ampúnja Sji-kém 'itu: lalu berparaglah 'ija lá-wan 'Abimélek.
 40 Maka 'Abimélek pawn meg-hambatlah dija, tagal 'ija suda-h ber-lárij deri pada hadápannja: maka terhambálaglah babarapa 'awrag jagg terjúyokh 'itu dátang kapada pintu serbag.
 41 'Adapawn 'Abimélek tiggallah di-'Arumá: dan Zebül pawn menjah-kanlah Dázal, dan segala súdaránja láki p 'itu, fahinga djágran marika 'itu tiggall di-Sjikém.

Fat. IX.
 kapada Sjikém: maka segala 'aw-rag jagg ampúnja Sjikém 'itu pawn háraplah padánja.
 27 Maka kaluwarlah marika 'itu kabenda, faréja meggintas tan-dan p tatanaman 'angawruja, dan meg'irih 'itu, sambil melaktukan babarapa súka p an: maka mafokh-lah marika 'itu rumah Dewatánja, sambil mékan dan minom, dan meg'utóki 'Abimélek.
 28 Maka katálah Dázal, 'anakh láki p Szébed 'itu; fipátah 'Abi-mélek? dan fipátah Sjikém 'itu, bahuwa kámij 'akan deperhamba padánja? bukankah 'ija 'anakh láki p Jerubázal? dan Zebül 'amirnja? bájik djuga kamu deperhamba pada segala 'awrag láki p Hmawr, bápa Sjikém 'itu; antah 'apátah gunánja kámij 'ini 'akan diperhamba padánja?
 29 Hej kiránja bála 'ini 'adálah dalam tánganku! nistájja 'aku 'akan melalukan 'Abimélek: maka katá-lah 'ija 'akan 'Abimélek; perbanjakh-lah tantarému paparágan, dan per-gilah kaluwar.
 30 Satelah dedegar 'awleh Zebül, Paighulu negerij 'itu, segala per-katá 'an Dázal, 'anakh láki p Szébed 'itu, maka berhagátanlah morkánja.
 31 'Arkijen maka lembúnji p de-súronnja bárag 'utulan p pergi ka-pada 'Abimélek, 'adarnja: bahuwa faloggohnja Dázal, 'anakh láki p Szébed, degan súdára p nja láki p 'itu, suda-h dátang kapada Sjikém, dan bahuwa faloggohnja marika 'itu 'ada bintjanakan 'ijij negerij 'itu, 'akan meláwan 'agkaw.
 32 Sakarag pawn bágonlah pada málam, 'agkaw 'ini, dan razijet 'itu, jagg 'ada fertámu, dan ber-'adag p anlah dipadag.
 33 Maka dátang pada dinharij, bulóm terbit mataharij, hendaklah 'agkaw pági p bágon, dan menja-rag negerij 'itu: maka bahuwa fa-loggohnja, djikalaw 'ija 'itu, dan razijet, jagg 'ada fertánja 'itu, ka-luwar kapadamu, hendaklah 'ag-

Súrat segala HHAKIM p.
 kapada Sjikém: maka segala 'aw-rag jagg ampúnja Sjikém 'itu pawn háraplah padánja.
 27 Maka kaluwarlah marika 'itu kabenda, faréja meggintas tan-dan p tatanaman 'angawruja, dan meg'irih 'itu, sambil melaktukan babarapa súka p an: maka mafokh-lah marika 'itu rumah Dewatánja, sambil mékan dan minom, dan meg'utóki 'Abimélek.
 28 Maka katálah Dázal, 'anakh láki p Szébed 'itu; fipátah 'Abi-mélek? dan fipátah Sjikém 'itu, bahuwa kámij 'akan deperhamba padánja? bukankah 'ija 'anakh láki p Jerubázal? dan Zebül 'amirnja? bájik djuga kamu deperhamba pada segala 'awrag láki p Hmawr, bápa Sjikém 'itu; antah 'apátah gunánja kámij 'ini 'akan diperhamba padánja?
 29 Hej kiránja bála 'ini 'adálah dalam tánganku! nistájja 'aku 'akan melalukan 'Abimélek: maka katá-lah 'ija 'akan 'Abimélek; perbanjakh-lah tantarému paparágan, dan per-gilah kaluwar.
 30 Satelah dedegar 'awleh Zebül, Paighulu negerij 'itu, segala per-katá 'an Dázal, 'anakh láki p Szébed 'itu, maka berhagátanlah morkánja.
 31 'Arkijen maka lembúnji p de-súronnja bárag 'utulan p pergi ka-pada 'Abimélek, 'adarnja: bahuwa faloggohnja Dázal, 'anakh láki p Szébed, degan súdára p nja láki p 'itu, suda-h dátang kapada Sjikém, dan bahuwa faloggohnja marika 'itu 'ada bintjanakan 'ijij negerij 'itu, 'akan meláwan 'agkaw.
 32 Sakarag pawn bágonlah pada málam, 'agkaw 'ini, dan razijet 'itu, jagg 'ada fertámu, dan ber-'adag p anlah dipadag.
 33 Maka dátang pada dinharij, bulóm terbit mataharij, hendaklah 'agkaw pági p bágon, dan menja-rag negerij 'itu: maka bahuwa fa-loggohnja, djikalaw 'ija 'itu, dan razijet, jagg 'ada fertánja 'itu, ka-luwar kapadamu, hendaklah 'ag-

Súrat segala HIÁKIM p.
49 'Arkjen maka lagi lepanap rasiyet 'itu meg'aratlah, máng p'lawrang 'jabangnja, dan berdjalanlah dibalakang 'Abimélek, debubohnja 'itu kapada manarah, dan debakarinja 'awlehnya manarah 'itu habis degan 'api: fahigga maka segala 'awrang jarg 'ampunja tjanjij S'ikem 'itu matlah, faktra p'laribu 'awrang laki p' dan parampuwan.

50 Bermula maka berdjalanlah 'Abimélek ka 'Tejbejs, dan bertantarahlah 'ija melaggar 'Tejbejs, dan meg'alahkan 'itu.

51 'Adapawn ditegrah p' negeri; 'itu 'adálah sabowah tjanjij jarg to'goh; maka segala laki p' dan parampuwan, dan segala 'awrang jarg 'ampunja negeri 'itu berjalindonglah kasana, dekontinja 'itu dibalagornja; lalu 'ija najiklah ka 'atas 'atap tjanjij 'itu.

52 Tatkala 'itu datanglah 'Abimélek kapada tjanjij 'itu, dan berpaxaglah melaggar djaja: maka 'ijapawn fampejliah kapada pintu tjanjij, hendak membakar 'itu habis degan 'api.

53 Tetapi fa 'awrang parampuwan mendjotokkanlah sapanggal batu kisanan di 'atas kapala 'Abimélek, lalu me'omokkanlah batu kapalánja.

54 Tatkala 'itu maka lakas 'ija menanggul budadah 'itu, jarg mendjawat findjatanja, dan katálah padánja; meg'ubuslah pedangmu, dan membunuhlah 'aku, 'agar djangan 'awrang kata p' deri padaku, fa 'awrang parampuwan fudah membunuh 'ija: maka bidadahnja pawn mendjajitoklah 'ija, fahigga 'ija mati.

55 Demí segala laki p' 'awrang Jifirá'ejl 'itu melihat, bahuwa 'Abimélek fudah mati, maka plianglah marika 'itu, salá 'awrang kapada tempatnja.

56 Demikijenlah djuga 'Allah fudah meg'ombalikan kapada 'Abimélek djahat 'itu, jarg telah debowatnja pada bapánja, fambil membunuh katudjoh puloh sudawanja laki p' 'itu.

Fad. IX. X.

HIÁKIM p.

57 Sabagej lagi famowa kadjahatan segala 'awrang laki p' S'ikem 'itu 'Allah fudah meg'ombalikan ka 'atas kapalánja: dan kutoh Jawtam, 'anak laki p' Jerubazal, 'itupawn fudah berlaku ka 'atas marika 'itu.

FATSAL JANG KA X.

1 'Adapawn berdirilah kome'akan melepaskan 'awrang Jifirá'ejl 'itu, Tawlas, 'anak laki p' Pá'á, 'anak laki p' Dawdaw, fa 'awrang Jifaskár: maka 'ija 'itu 'adálah dukoh di- 'Sjamir, di 'atas pagunongan 'Efrájim.

2 Maka 'ija pawn meg'hlukumkanlah 'awrang Jifirá'ejl duwa puloh tiga thon lamánja: lalu 'ija mati, dan terkuburkan di- 'Sjamir.

3 Maka komedijen deri padánja 'itu berdirilah Já'ir, 'awrang D'jil-xádji; maka 'ija meg'hlukumkanlah 'awrang Jifirá'ejl duwa puloh duwa thon lamánja.

4 Maka 'adálah baginja tiga puloh 'anak laki p, jarg berkandar'an di 'atas tiga puloh kalid' m'uda, dan tiga puloh bowah negeri 'adálah pada marika 'itu, jarg delebutnja H'awawt Já'ir, datang kapada harij 'ini; jarg 'ada dalam tanah D'jilsád 'itu.

5 Maka matlah Já'ir, dan terkuburkanlah 'ija di- 'KHamawm.

6 Sudah 'itu maka kombali benij Jifirá'ejl 'itu berbowatlah djahat pada matap Huwa, dan 'ija menjombalah pada Bazalm, dan pada 'Sajstarawt, dan pada Dejwáta p' 'Arám, dan pada Dejwáta p' TSi-dawn, dan pada Dejwáta p' Maw'áb, dan pada Dejwáta p' benij 'Zamawm, léngipawn pada Dejwáta p' 'awrang Filitin: maka marika 'itu meninggalkanlah Huwa, dan tjadalah 'ija berbowat bakhti padánja.

7 Maka berhagatanlah morka Huwa 'atas 'awrang Jifirá'ejl: maka 'ija pawn mendjuwal marika 'itu

Fad. X. XI.

Súrat segala HIÁKIM p.

kadalam tagan 'awrang Filitin, dan kadalam tagan benij 'Zamawm 'itu.

8 Maka marika 'itu me'omboklah dan meg'irihlah benij Jifirá'ejl pada thon 'itu djuga: 'itupawn daw'apan belas thon lamánja, kena fakalijen benij Jifirá'ejl, jarg difabarag Jardejn, dalam tanah 'awrang 'Emawrij, jarg 'ada di- 'D'jilsád 'itu.

9 Tambahan benij 'Zamawm 'itu menjabaraglah Jardejn, hendak berparag pawn degan Jehudá, dan degan Benjamín, dan degan 'Isij rumah 'Efréjim: fahigga maka pitjakh hati 'adálah bagi 'awrang Jifirá'ejl 'itu sagat.

10 Tatkala 'itu berdosalah benij Jifirá'ejl kapada Huwa, lombahnja: kámu fudah berdawfa kapadámu, 'itu djuga sebab kámij fudah meninggalkan 'Ilah kámij, dan lebab kámij fudah menjombah pada Bazalm.

11 Tetapi balfermanlah Huwa pada benij Jifirá'ejl: bukankah deri pada 'awrang Mitsir, dan deri pada benij 'Emawrij, deri pada benij 'Zamawm, dan deri pada 'awrang Filitin,

12 Dan 'awrang TSi-dawnij, dan 'awrang 'Zamaléjkh, dan 'awrang Masawm, jarg fudah menjalákhkan kámu, tatkala kámu berdosalah kapadaku, 'aku kawun fudah melepaskan kámu deri pada tagan marika 'itu?

13 Dan tjadá hanja saforgohnja kámu fudah meninggalkan 'aku, dan káruna sebab 'itu tjadá 'aku kom-báli melepaskan kámu.

14 Pergilah kámu, dan berdosalah kapada Dejwáta p, jarg telah dep'lele 'awleh kámu: bejarilah marika 'itu melepaskan kámu, pada máfa kafukuran kámu.

15 Tetapi lombalah benij Jifirá'ejl kapada Huwa; kámij fudah berdawfa, hendaklah djuga 'argkaw bowat pada kámij, menúrut bárag

HIÁKIM p.

fafawatu jarg bájik pada máta p' mu: fadjalah melóputkan kámij kiránja pada harij 'ini djuga.

16 Maka marika 'itu melalukanlah Dejwáta p' 'awrang halat deri dalam pe'ngéhanja, lalu 'ija berbowatlah bakhti pada Huwa: tatkala 'itu pitjaklah rafa dirinja deri káruna s'ulah 'awrang Jifirá'ejl.

17 Bermula terkarahlah benij 'Zamawm, dan bertantarah 'ija di- 'D'jilsád: tetapi berkompollah benij Jifirá'ejl, dan bertantarah 'ija di- 'Mitspá.

18 Tatkala 'itu berkatálah kawnm, janzij segala Paghdlu D'jilsád 'itu, fasa 'awrang pada tamannja; lipjapatah laki p' 'itu, jarg memulá'ij gawrang 'akan berparag degan benij 'Zamawm? 'ija djuga djádi 'akan kapala pada fakalijen 'awrang jarg mendudokij D'jilsád.

FAJSAL JANG KA XI.

1 'Adapawn Jestaib, 'awrang 'A D'jilsádij 'itu, 'adálah paláwan perkálja; tetapi 'ija 'itulah 'anak fa 'awrang parampuwan fondal: maka D'jilsád fudalah per-'anak Jestaib 'itu.

2 Léngipawn 'isterij D'jilsád 'itu ber-'anaklah padánja babarapa 'anak laki p: fatelah 'anak p laki p' 'isterij 'ini fudah djádi besar, maka marika 'itu bowanglah 'akan Jestaib, lalu katálah padánja; 'argkaw tjadá 'akan mákan pusátka dalam rumah bápa kámij, káruna 'argkaw 'ada 'anak parampuwan lánin.

3 Tatkala 'itu berlarilah Jestaib deri hadápan sudára p' nja laki p, dan didoklah 'ija dalam tanah THawb: maka terpúngutlah kapada Jestaib babarapa laki p' 'ija, dan kaluwarlah marika 'itu ferta degan djaja.

4 Bermula djádi babarapa harij lelagruja, bahuwa berparaglah benij 'Zamawm 'itu degan 'awrang Jifirá'ejl.

Hesibawn 'itu: dån 'awrag Jif-rá'ejl katalah padanja; bejarlah kiranja kámij melintas pada tånah-mu sampej kapada tampatku.

20 Hånja Sifhawn tijaða peritjaða pada 'awrag Jifrá'ejl, 'ákan membéri dija melintas pada tepij tá-nahnja; tetápi Sifhawn berkom-pollah samowa balanja, dån ber-tantarálah marika 'itu di-Jahetsa: maka berparaglah 'ija deggan 'aw-rag Jifrá'ejl.

21 Maka Huwa 'Ilah 'awrag Jif-rá'ejl 'itu pawn memberij Sifhawn, dån samowa balanja, kadalam tángan 'awrag Jifrá'ejl; lahigga 'ija mema-rag piyahkanlah marika 'itu: demir-kjenlah 'awrag Jifrá'ejl 'itu sudah meg'ambil saluroh tånah 'awrag 'Emawrij, jagg dudukslah dalam tånah 'itu djuga, 'ákan pufakanja.

22 Sahigga marika 'itu berpula-kalah saganep tepij tånah 'awrag 'Emawrij 'itu, deri pada 'Arnawn pawn sampej Tijah pawn sampej Jardejn.

23 Bagitu djuga sampej lakarag Hu-wa 'Ilah 'awrag Jifrá'ejl 'itu sudah meg'injittkan 'awrag 'Emawrij deri pada hadápan khawmja, 'awrag Jifrá'ejl 'itu: 'antah 'agkawkah kalalah 'ákan berpusaka tånah ma-rika 'itu?

24 Bókankah pada, bahuwa 'ag-kaw berpusaka 'awrag 'itu, jagg Kemawrij Dejwatamu 'itu 'ákan meg'injittkan bagi kamu? bagitu lagi kámij 'ákan berpusaka 'awrag 'itu, jagg Huwa 'Ilah kámij sudah meg'injittkan deri pada hadápan kámij.

25 Sakarag pawn 'adakah 'ag-kaw lebeh béjik deri pada Balakh, 'ákan lakip TSijpawri, Rádja Maw'áb 'itu? sudahkah 'ija peñah berban-tah deggan 'awrag Jifrá'ejl? sudah-kah 'ija lagi peñah berparag deggan marika 'itu?

26 Sedag 'awrag Jifrá'ejl tija-rátus táhon lamanja sudah duduks-

Zamawn, 'udjarnya: 'apa kerdjá-mu deggan 'áku, bahuwa 'agkaw sudah dátang kapada'ku, hendakh berparag menjarag tånahku?

13 Maka berlabdálah Rádja benij Zamawn pada 'utulan p Jestafl 'itu; 'awleh kárana sebab 'awrag Jif-rá'ejl, tatála 'ija mudikh deri dá-lam Mitsir, sudah meg'ambil tá-nahku, deri pada 'Arnawn dátang kapada Jabawkh, lalu kapada Jar-dejn: lakarag pawn hendaklah kembalikan samowanja 'itu deggan dámej.

14 Tetápi kombáli lagi Jestafl menjitrohlah 'utulan p kapada Rádja benij Zamawn; 15 Dån 'ija katalah padanja; demir-kijen berkata Jestafl: bahuwa 'aw-rag Jifrá'ejl sudah tijaða meg-'ambil tånah 'awrag Maw'áb, 'átaw tånah benij Zamawn 'itu.

16 Kárana pada tatála marika 'itu mudikh deri dalam Mitsir, maka berdjálanlah 'awrag Jifrá'ejl dalam pádag Tijah sampej kapada lawut KHolzum, lalu dátanglah 'ija ka-KHadejij.

17 Maka 'awrag Jifrá'ejl 'itu su-rohlah 'utulan p kapada Rádja 'Edawm, 'udjarnya; bejarlah kiranja 'áku melintas pada tånahmu: tetápi tijaðalah Rádja 'Edawm 'itu máwu deggar; dån lagi 'ija suroh-lah kapada Rádja Maw'áb, dån tijaðalah 'ija máwu lagi: demikijen djuga tiggallah 'awrag Jifrá'ejl 'itu di-KHadejij.

18 Sudah 'itu maka berdjálanlah 'ija dalam pádag Tijah, farája meg'ullihg tånah 'Edawm, dån tånah Maw'áb; maka dátanglah 'ija deri pada kanajikkan matahari kapada tånah Maw'áb, dån ber-tantarálah 'ija difabarag 'Arnawn: hånja sudah tijaða 'ija málok tepij tånah Maw'áb; kárana 'Arnawn 'itu tepij tånah Maw'áb.

19 Tetápi 'awrag Jifrá'ejl 'itu surohlah 'utulan p kapada Sifhawn, Rádja 'awrag 'Emawrij, Rádja

5 Maka djádi, manakala berpa-raglah benij Zamawn 'itu deggan 'awrag Jifrá'ejl, bahuwa segala Peñatuwah Dilisád pergilah menjam-bot Jestafl deri dalam tånah THawb 'itu.

6 Maka katalah marika 'itu pada Jestafl; marilah, dån djadilah 'ag-kaw bagi kámij 'ákan Pagilma, sopája kámij berparag lawan benij Zamawn 'itu.

7 Tetápi katalah Jestafl pada Peña-tuwah p Dilisád 'itu; bókankah se-gala kamu sudah membintij 'áku, dån membowars 'áku deri dalam rómah bapaku? meg'apátah laká-rag 'ini kamu sudah dátang ka-pada'ku, 'itukah sebab fasakh hati 'ada padamu?

8 Maka katalah segala Peñatuwah Dilisád 'itu kapada Jestafl; kárana 'itu djuga fakarag kámij sudah dá-tang kombáli kapadamu, sopája 'ag-kaw berdjálan ferta kámij, dån ber-parag lawan benij Zamawn: maka 'agkaw kalakh djádi bagi kámij 'ákan kapála, dån bagi lakalijen 'awrag jag meg'adjámij Dilisád 'itu.

9 Satelah 'itu maka katalah Jef-tafl kapada Peñatuwah p Dilisád 'itu; djikalaw kamu 'ini loka meg-'ombalikan 'áku 'ákan berparag lawan benij Zamawn 'itu, dån Huwa pawn 'ákan larahkan marika 'itu kahadáparku; akukah kalakh djádi bagi kamu 'ákan kapála?

10 Maka katalah segala Peñatuwah Dilisád 'itu kapada Jestafl; Huwa djuga 'ada peñegar di'antara kámij, kátuw p tijaða kámij 'ákan berbowat demikijen, leperti katamu 'ini.

11 Bagtu djuga pergilah Jestafl sána p deggan Peñatuwah p Dilisád; maka khawn 'itu meg'agkat dija 'ákan kapála dån pagilma 'atas di-rtnja: maka meg'utjaplah Jestafl segala perkara'annya dihadápan Ihad-ret Huwa di-Mitsipá 'itu.

12 Bermila maka Jestafl menjit-rohlah 'utulan p kapada Rádja benij

di-Hesibawn, dån dalam kamporg p rija, lagi di-Sarawzejr, dån dalam kamporg p rija, dån dalam lakalijen negerij, jagg pada segala fihak 'Arnawn 'itu; 'antah kárana 'apa 'awrag tijaða kamu meléputkan dija 'itu pada mála 'itu djuga?

27 Soggohpawn 'áku 'ini sudah tijaða berdawia kapadamu, hånja 'agkaw 'ini djuga sudah berbowat djáhat samáku, sambil berparag deggan 'áku: bajik djuga Huwa, HHákim 'itu, kiranja hárij 'ini pú-tus 'ajára di'antara benij Jifrá'ejl, dån di'antara benij Zamawn.

28 Tetápi Rádja benij Zamawn 'itu tijaðalah deggar 'ákan káta p Jestafl, jagg telah destrohnya menjampejkan padanja.

29 Tatála 'itu berlaklah Rófh 'Allah ka'atas Jestafl, lahigga 'ija melintas pada Dilisád, dån pada Mena'ej: kárana melintalah 'ija sampej kapada Mitspej di-Dilisád, dån deri pada Mitspej di-Dilisád 'itu delintasja sampej kapada benij Zamawn 'itu.

30 Maka Jestafl pawn bernadzar-lah lawátu nadzar bagi Huwa, dån lombalah: djikalaw 'agkaw 'ákan sarahkan benij Zamawn 'itu lakáli p kadalam tánganku.

31 Samistája djádi, bérags jagg ka-luwar, deri pada lawátu rómahku, huwar deri dalam pintu rómahku, 'ákan bertemuw deggan 'áku, mana-kala kupitlag deggan sadjatará deri pada benij Zamawn, bahuwa 'itu 'ákan 'ada bagi Huwa, maka 'áku kalakh perfombahkan 'itu 'ákan per-fombahan túnu p an.

32 Demikijen melintalah Jestafl kapada benij Zamawn 'itu, hen-dakh berparag deggan dija: maka Huwa pawn sarahkanlah marika 'itu kadalam tángannya.

33 Maka depáragnja marika 'itu deri pada Sarawzejr sampej kaw-dátang ka-Minít, duwa puloh bowah negerij 'itu, dátang kapada 'Abejl Keramim, terláhu 'amat besár pá-

5 Kàrana 'awrag Djlisád 'itu megalahkan segala penjabaragan Jardejn, 'ambil 'itu deri pada 'awrag 'Efrájim: maka djadilah, tat-kala berkáta sa 'awrag deri pada segala pelárij 'Efrájim 'itu, bejarlah 'áku menjabarag, maka 'awrag láki p Djlisád 'itu berkatalah padanja; 'adakah 'agkaw 'awrag 'Efráti? dan 'ija katalah, búkan: 6 Bahuwa berkatalah marika 'itu padanja: 'utjaplal fakarang Sjbawlet, hánja 'utjaplal 'ija Sjbawlet, dan tjadilah 'ija táhu betul berbaraháfa bagitu: kalakjen maka detaragn kapnja dija, lalu debuhnja dija pada penjabaragan p Jardejn 'itu: fahigga pada mála 'itu djuga rohlah terbúnoh deri pada 'Efrájim 'itu, 'ampat puloh duwa ribu 'awrag.

FATSAL JANG KA XII.

1 **S**egala 'awrag láki p 'Efrájim, maka menjabaraglah 'ija kawatára: maka katalah marika 'itu pada Jesta; kàrana 'apa 'agkaw 'adalah melintas 'ákan berparagdegan benj Zamawn, dan 'agkaw tjáda memargil kámj 'ákan pergi fertamu? rúmahmu kámj hendak membákar di 'átasmu hábis degan 'ápij. 2 Maka berkatalah Jesta; pada marika 'itu; 'awrag bantah p an 'adalah 'áku, dan klawmku, dan benj Zamawn 'itu ságat: maka 'áku súdeh menjaruw kámu, hánja kámu tjáda melepaskan 'áku deri dalam tángannya. 3 Satelá; 'áku melihat, bahuwa kámu tjáda melepaskan, maka 'áku pawn súdeh tároh njawáku kadalam tápak; tánganku, lalu melintas kápada benj Zamawn, maka Huwa súdeh memberij marika 'itu kadalam tánganku: 'antah kàrana 'apa garag harini kámu súdeh berparagkat kapadáku, hendak berparaglánan 'áku?

4 Maka Jesta; pawn meg'amawlehmu; maka delepaskanja dija pergi duwa bilan lamánja: tatála 'itu pergilah 'ija 'ini, dan segala tamán p nja parampuwan, saraja 'ija bertarag perij perdará'annja di 'átas gúnong p. 39 Maka djadilah pada tamát duwa bilan, bahuwa pularglah 'ija kapada bapánja; jag melakúkan padanja nadzarnja, jag telah denadzarkan-

13 Maka komedijen deri padanja 'tu Zabawn, 'ánakh láki p Hilej, 'awrag Pirzawatwn 'itu, meghukumkanlah 'awrag Jifrá'ejl. 14 Maka 'adalah padanja 'ampat puloh 'ánakh láki p, dan tiga puloh tjútu láki p, jag, berkandará'an di 'átas túdjoh puloh 'ejkor kalidèj mada: maka 'ija pawn meghukumkan 'awrag Jifrá'ejl 'itu daw-lápan táhon lamánja. 15 Maka Zabawn, 'ánakh láki p Hilej, 'awrag Pirzawatwn 'itu pawn margkat, lalu terkhubúurkan di-Pirzawatwn, dalam tánah 'Efrájim, di 'átas búkit 'awrag Zamawn lejhij 'itu.

FATSAL JANG KA XIII.

1 **S**abermila maka benj Jifrá'ejl pada máta p Huwa: maka Huwa pawn memberij marika 'itu kapada tágan 'awrag Filistin 'itu, 'ampat puloh táhon lamánja. 2 'Arkijen maka 'adalah sa 'awrag láki p deri pada TSorsá, deri pada bangsa 'awrag Dáni, dan namánja 'itu Manawáth: maka 'istertnja pawn 'adalah mandul, dan tjadálah ber'ánakh. 3 Maka kalihátanlah sawátu Mal 'ak Huwa kapada parampuwan 'itu, dan berlabálah 'ija padanja: soggoh p sampej fakarang 'agkaw 'ini 'ada mandul, dan bulom kawber 'ánakh, tetápi 'agkaw 'ákan meg'andog, dan ber'ánakh sawátu 'ánakh láki p. 4 Sakarang pawn hendaklah kaw'ingát pada dirimu, dan djárgan kawmnom 'ajer 'angawr, 'átaw tawakh, dan djárgan kawmákan bárag jag nedja. 5 Kàrana safoggohja 'agkaw 'ákan meg'andog, dan ber'ánakh sawátu 'ánakh láki p: maka karem-páki pawn tjáda 'ákan lálu lampoh di 'átas kapalánja; kàrana búdadk 'itu 'ákan 'ada sa 'awrag nadzir 'Allah, deri pada papúdu: maka 'ija djuga

9 Maka 'adalah padanja tiga puloh 'ánakh láki p, dan tiga puloh 'ának parampuwan, jag destróh-nja pergi káwin diluwar, dan tiga puloh 'ának parampuwan degan wánja deri luwar káwin degan 'ánakh p nja láki p 'itu: maka 'ija pawn meghukumkan 'awrag Jifrá'ejl túdjoh táhon lamánja. 10 Maka 'lbtan pawn margkat, dan terkhubúurkan di-Bejt Léthem. 11 Maka komedijen deri padanja meghukumkanlah 'awrag Jifrá'ejl: saraja delhukumkannjalah 'awrag Jifrá'ejl 'itu sapuloh táhon lamánja. 12 Maka 'Ejlawn 'awrag Zebulúnij 'itu pawn margkat, lalu terkhubúurkan di-'Ajalawn, dalam tá-nah Zebulún.

'akan meumulá'ij melépakkan 'awrag Jifrá'ejl deri pada tángan 'awrag Fiiústín.

6 Lálu 'itu maka máfohlahh pá-rampuwan 'ini, dán kataláh pada fuwaminja, 'údjarnja; fa'awrag láki p saziz 'Allah 'itu dátang kapada, jarg pemandárganja, feperti pemandárgan Mal'ák 'Allah, 'itu terlálu hejbat: maka bejta tija dá bertánja padánja, deri mána 'adánja, lági tija dá 'ija memberita padáku namánja.

7 Tetápi 'ija berfabda padáku; 'ag-kaw 'akan meg'andorg, dán ber-'ának sawátu 'ának láki p: faká-rag paww djárgan kawmínom 'ajer 'agawr, 'átaw tawákh, dán djárgan kawmákan bárag jarg nedjis; ká-rana búdak 'itu 'akan 'ada fa'aw-rag nadzár 'Allah, deri pada pá-púduj, bigga hárij kamati'annja.

8 Tatkála 'itu maka Manawáhh memóhonkanlah sárgat kapada Hu-wa, dán fombahlah: slákanlah hej-mahá besar Túlhan! béjik láki p sa-ziz 'Allah 'itu, jarg teláh desúroh 'awlehuw, dátang kiránja póla ka-pada sahája p'ini, fopája de'ádjarkannja pada lahája p bárag jarg háros lahája p berbowat pada búdak, jarg 'akan deper'ánakhkan 'itu.

9 Maka degarlah 'Allah 'akan fa-wá Manawáhh: maka Mal'ák 'Allah 'itu dátanglah póla kapada param-puwan 'itu; sedárg 'ija 'itu 'adálah dúdoh pada bendang, tetápi Ma-sawáhh fuwaminja 'itu tija dálah ser-tánja.

10 Maka berfegarahlah param-puwan 'itu, dán larilah memberita 'ija pada fuwaminja; dán kataláh 'ija padánja: bahuwa faloggohinja teláh kalihátan padáku láki p 'itu, jarg pada hárij 'itu sudáh dátang kapadaku.

11 Tatkála 'itu bárgonlah Ma-nawáhh, dán pergilah thurut 'iste-rinja: maka dátanglah 'ija kapada láki p 'itu, dán fombahlah padánja; 'adákah 'agkaw láki p 'itu, jarg

sudáh káta p kapada parampuwan 'ini? maka labdálah 'ija; 'aku 'ada.

12 Maka fombahlah Manawáhh; fakárag djúga béjik dátang kiránja perkata'an p mu: 'apa garárgan 'akan 'ada parentah búdak 'itu, dán kardjánja?

13 Maka berfabdálah Mal'ák Hu-wa 'itu kapada Manawáhh: deri pada fakalijén 'itu, jarg 'aku sudáh kátakan kapada parampuwan 'itu, hendakhlah 'ija paliharákan dirinja.

14 Deri pada fakalijén 'itu, jarg terbit deri pada póhon kajúw 'an-gawr, djárgan 'ija mékan; lági 'ajer 'agawr, 'átaw tawákh djárgan 'ija múnom, dán bárag jarg nedjis djárgan 'ija fantap: 'akan segala falawátu, jarg 'aku sudáh berpa-sán padánja, hendakhlah 'ija ber-'árgat djúga.

15 Tatkála 'itu fombahlah Ma-nawáhh pada Mal'ák Huwa: beril-lah kiránja kámij menáhan dikaw, dán melággkap kahadápamu fa'ej-kor kambing djantan múda.

16 Tetápi berfabdálah Mal'ák Hu-wa 'itu pada Manawáhh; dikalaw fakálipaww 'agkaw menáhan 'aku, tija dá 'aku 'akan fantap bárag 'apa deri pada rawtímu; dán dikalaw fakálipaww 'agkaw perfombahkan bárag perfombáhan túmu pan, 'itu djúga háros 'agkaw perfombahkan baqi Huwa: káran Manawáhh tija dá tahu 'itu Mal'ák Huwa 'adánja.

17 Maka fombahlah Manawáhh kapada Mal'ák Huwa; 'apátah na-mámu? fopája manakála dátang per-katá'an p mu kámij permulija di-kaw.

18 Maka berfabdálah Mal'ák Hu-wa 'itu padánja; 'apa mulánja 'ag-kaw bertánja 'akan namáku? ba-huwa 'itúllah sadjéjib djúga.

19 Tatkála 'itu de'ambíl 'awlehh Manawáhh fa'ejkor kambing djantan múda, degran perfombáhan fan-tap p an, dán deperfombákanja 'itu di'átas bátu kárag baqi Huwa: maka 'ija berbowat sadjéjib 'akan

melakúkan; sedárg Manawáhh dán 'isterinja paww 'ada meg'amat p jif-rá'ejl, tatkála ná-ná-kána djadláh, tatkála ná-fakárag paww 'ambillah djá 'itu 'akan 'isterij padáku.

3 Tetápi berkatálah bapánja dán 'ibúnja padánja; tija dákah fa'aw-rag parampuwan di'ántara segala 'ának parampuwan súdára p mu láki p, dán di'ántara segala klaww kulawargáku, bahuwa 'agkaw má-wu pergi meg'ambil sawátu bini deri pada 'awrag Fiiústín jarg ber-kilop 'itu? maka berkatálah Sjim-jaww pada bapánja; 'ambillah djá 'itu djúga padáku, káran 'ija 'ada béjik pada máta p ku.

4 'Adapaww bapánja dán 'ibúnja 'itu tija dá meg'atahuwíj, bahuwa deri pada Huwa 'adánja; jarg de-tontutnja bárag múla p deri pada sabelah 'awrag Fiiústín 'itu: káran pada wakhtu 'itu 'awrag Fiiústín djúga 'adálah depertuwan 'atas 'aw-rag Jifrá'ejl.

5 Maka hlirilah Sjimjaww, dán bapánja, dán 'ibúnja 'itu ka-Tim-nat: fateláh marika 'itu dátang ka-pada tatanáman póhon 'angawr di-Timnat, maka bahuwa faloggoh-ija 'adálah síga múda fa'ejkor jarg manikas 'itu bertemuw degran djá.

6 Tatkála 'itu berliaktlah Róhh Hu-wa di'átasnja, fahingga de'járíhinja djá, seperti tertjáríkh fa'ejkor 'ának kambing, maka bárag findjáta paww tija dálah pada tánganja: tetápi tija dá 'ija memberij táhu pada ba-pánja, 'átaw pada 'ibúnja, bárag jarg teláh debowatnja 'itu.

7 Bermúla 'ija hlirilah, dán ber-káta p lah degran parampuwan 'itu: maka Khabállah 'ija pada máta p Sjimjaww.

8 Dán fateláh bara'pa hárij 'anta-ránja, maka póllanglah 'ija hendakh meg'ambil parampuwan 'itu: tat-kála 'itu simpanglah 'ija 'akan meli-hátij bagkej síga 'itu, maka ba-huwa faloggohinja 'adálah sawátu 'sárag maduw dálam bagkej síga

20 Maka póla tija dálah lági Mal'ák Huwa 'itu kalihátan kapada Ma-nawáhh, dán kapada 'isterinja: tat-kála 'itu tahláh Manawáhh, ba-huwa 'itúllah Mal'ák Huwa.

21 Maka berkatálah Manawáhh padá 'isterinja; tadápat tija dá ká-pada 'itu tarima perfombáhan túmu p an, dán perfombáhan fan-tap p an 'itu deri pada tárgan ká-mú, dán tija dálah 'ija perlihtakkan fakalijén 'ini pada kámij, dán pada máfa 'ini tija dálah 'ija perdegar-kan pada kámij jarg sabágej per-kára 'ini.

24 Komedijén deri 'itu maka ber-'ánakhlah parampuwan 'ini sawátu 'ának láki p, dán paggillah na-mánja Sjimjaww: maka búdak 'itu djádi besar, dán Huwa paww memberkatij djá 'itu.

25 Maka bárag káli Róhh Huwa meumulá'ij keña djá, pada menda-tárgij tantará Dán: di'ántara TSorsá, dán di'ántara 'Ejsta 'awl 'itu.

FATSAL JANG KA XIV.

1 Abermúla maka hlirilah Sjim-jaww ka-Timnat: maka de-ihátnja di-Timnat fa'awrag pa-rampuwan, deri pada segala 'ának parampuwan 'awrag Fiiústín 'itu; 2 Maka múdúllah 'ija berchabar-kan 'itu pada bapánja, dán pada 'ibúnja, lalu kataláh; fa'awrag

parampuwan sudáh kulihat di-Tim-nat, deri pada segala 'ának pa-rampuwan 'awrag Fiiústín 'itu: fakárag paww 'ambillah djá 'itu 'akan 'isterij padáku.

3 Tetápi berkatálah bapánja dán 'ibúnja padánja; tija dákah fa'aw-rag parampuwan di'ántara segala 'ának parampuwan súdára p mu láki p, dán di'ántara segala klaww kulawargáku, bahuwa 'agkaw má-wu pergi meg'ambil sawátu bini deri pada 'awrag Fiiústín jarg ber-kilop 'itu? maka berkatálah Sjim-jaww pada bapánja; 'ambillah djá 'itu djúga padáku, káran 'ija 'ada béjik pada máta p ku.

4 'Adapaww bapánja dán 'ibúnja 'itu tija dá meg'atahuwíj, bahuwa deri pada Huwa 'adánja; jarg de-tontutnja bárag múla p deri pada sabelah 'awrag Fiiústín 'itu: káran pada wakhtu 'itu 'awrag Fiiústín djúga 'adálah depertuwan 'atas 'aw-rag Jifrá'ejl.

5 Maka hlirilah Sjimjaww, dán bapánja, dán 'ibúnja 'itu ka-Tim-nat: fateláh marika 'itu dátang ka-pada tatanáman póhon 'angawr di-Timnat, maka bahuwa faloggoh-ija 'adálah síga múda fa'ejkor jarg manikas 'itu bertemuw degran djá.

6 Tatkála 'itu berliaktlah Róhh Hu-wa di'átasnja, fahingga de'járíhinja djá, seperti tertjáríkh fa'ejkor 'ának kambing, maka bárag findjáta paww tija dálah pada tánganja: tetápi tija dá 'ija memberij táhu pada ba-pánja, 'átaw pada 'ibúnja, bárag jarg teláh debowatnja 'itu.

7 Bermúla 'ija hlirilah, dán ber-káta p lah degran parampuwan 'itu: maka Khabállah 'ija pada máta p Sjimjaww.

8 Dán fateláh bara'pa hárij 'anta-ránja, maka póllanglah 'ija hendakh meg'ambil parampuwan 'itu: tat-kála 'itu simpanglah 'ija 'akan meli-hátij bagkej síga 'itu, maka ba-huwa faloggohinja 'adálah sawátu 'sárag maduw dálam bagkej síga

Sjawn 'itu pbnja sa'awrag taman-
nja, jarg suda' me'namanj dija.

FATSAL JANG KA XV.

1 **S** Abermula djadi, fatelah ba-
rij p' pe'nuwian gendom 'itu, ba-
huwa Sjimjawn me'ondjorgij is-
terinja, membawa sa' ejkor kambung
djantun mnda: maka katelah 'ija;
bejarlah 'aku m'lokh kapada 'iste-
'aku kadalam bilik: tetapi bapnja
tjada memberij dija m'lokh.

2 Karana katelah bapnja; degan
sabetulnja 'aku suda' kata p, ba-
huwa 'argkaw bintjilak fakali p 'akan
dija, tagal 'itu 'aku suda' memberij
dija 'itu pada tamanu: bukankah
'adekhuja parampuwan 'itu ter'ej-
lokh deri padanja? bajklah 'ija 'ada
fakarag sertamu ganti dija.

3 Tatkala 'itu berkatelah Sjim-
jawn pada marika 'itu; pada la-
kali 'ini 'aku 'ada stitij deri pada
sela' kapada 'awrag Filistin, 'apa-
blala 'aku 'ini 'ada berbowat djahat
sama marika 'itu.

4 Maka pergilah Sjimjawn me'ang-
kap tiga ratus rubah: lagipawn 'an-
billah 'ija babarapa dmar, depa-
ligkannja sawatu 'ejkor kapada
sawatu 'ejkor, dan debibohkannja
damar labatag di'antara kaduwa
'ejkor pada sama tegah 'itu.

5 Maka segala damar 'itu depa-
sagruja degan 'apji, dan delepas-
kannja dija 'itu larj kadalam ba-
tag p pulor gendom 'awrag Filis-
tin 'itu: lalu denjalakannja, bajik
lampor gendom, bajik batang pulor
tanaman pohon 'angawr, dan po-
hon zeit 'itu.

6 Tatkala 'itu katelah 'awrag
Filistin; sijapatah pbnja honar 'itu?
maka katelah 'awrag; tjalah Sjim-
jawn, menantu 'awrag Timnij
'itu, 'awleh karana telah de'am-
bilnja 'isterinja, dan suda' debe-
rirkannja dija 'itu pada tamannja:

mu, sopaja denjatakkannja pada ka-
mij pe'arka 'itu, 'agar djangan ka-
dan 'isj rumah bapamu habis degan
'apji: 'argkawkah suda' me'anggl
kámij 'akan m'kan harta pusaka ka-
mij, 'alaw tjadakkah?

16 'Arkjen maka tagislah 'isterij
Sjimjawn 'itu meghadap dija, dan
katelah; sahada 'argkaw suda' bin-
tjikan 'aku, dan 'argkaw tjada me'g-
'aséhij 'aku; 'argkaw suda' batar-
kakan sawatu pe'arka pada 'anak p
khwamku, dan tjada 'argkaw menja-
takan 'itu pada'ku: maka katelah 'ija
padanja, bahuwa sa' foggohnja suda'
tjada 'aku menjatakan 'itu pada ba-
paku, dan pada 'ibuku, masakan
'aku menjatakan 'itu padamu?

17 Maka tagislah 'ija meghadap
dija lampej harij jarg katudjoh, se-
dang lagi marika 'itu berdjamuw p
an maupilej 'ini: maka djadilah
pada harij jarg katudjoh 'itu, ba-
huwa denjatakkannja 'itu padanja, ka-
rana 'ija djuga p'ksalah dija; maka
parampuwan 'itu menjatakanlah
pe'arka 'itu pada 'anak p khawmnya.

18 Tatkala 'itu berkatelah segala
'awrag laki p' isj negerij 'itu padanja,
pada harij jarg katudjoh 'itu, di-
hulu deri pada m'lokh matahari;
'apatah lebel manis deri pada 'ajer
maduw? dan 'apatah lebel perkala
deri pada stiga? maka berkatelah
'ija pada marika 'itu; djikalaw ti-
jadalah kammene'nggala degan len-
buku mnda, bulomlah kamu men-
dapat 'arti pe'arkaku.

19 Suda' 'itu maka Rôh Huwa
berlakilah di'atasnja, maka hli-
lah 'ija ka'Asjhelawn me'marag
pitahkan deri pada marika 'itu tiga
pulo' 'awrag laki p; maka de'am-
bilnja badij p rja, dan deberinja
persalin p pada 'awrag jarg suda'
lah menjatakan pe'arka 'itu: tetapi
berhagatanlah morkanja, maka 'ija
paw' mutidklah kapada rumah ba-
panja.

20 Maka djadilah 'isterij Sjim-

'itu, jarg ber'isj 'ajer maduw.
9 Maka 'ija paw' me'ngkap 'itu
dalam kaduwa tapak tagranja,
lalu 'ija pergi, sambil berdjalan
dan m'kan; maka pergilah 'ija ka-
pada bapnja, dan kapada 'ibunja,
memberij 'itu padanja, maka ma-
kanlah marika 'itu: tetapi tjada-
lah 'ija memberij tahu pada ma-
rika 'itu, bahuwa deri dalam bag-
kej stiga telah detangkapija 'ajer
maduw 'itu.

10 'Adapawn fatelah bapnja suda'
hliir siggah kapada parampuwan
'itu, maka disana djuga Sjimjawn
membowat sawatu per'djamuwan
maupilej: karana 'awrag taruna
bejala berbowat demikjen 'itu.

11 Maka djadilah, fatelah marika
'itu melihat dija, bahuwa 'awrag
'itu me'ambil barag tiga puloh
taman, sopaja 'adalah 'ija sertanja.
12 Maka berkatelah Sjimjawn
pada marika 'itu; marj 'aku batar-
kakan fakarag pada kamu sawatu
penarka; djikalaw kamu garag
'antara tudjoh harij per'djamuwan
maupilej 'ini menjatakan 'itu pada-
ku degan sepertnja, dan menda-
pat 'artunja, bahuwa 'aku 'akan
memberij pada kamu tiga puloh
kajin katán, dan tiga puloh paká-
jin persalin.

13 Dan djikalaw kamu tjada sam-
pat menjatakan 'itu pada'ku, ba-
huwa 'atas kamu memberij pada'ku
tiga puloh kajin katán, dan tiga pu-
loh pakájin persalin: maka berka-
talah marika 'itu padanja; batar-
kakanlah 'awlehu pe'arkamu, lo-
paja kámij degar 'itu.

14 Maka berkatelah 'ija pada ma-
rika 'itu; deri pada pe'akan ter-
bitlah makanan, dan deri pada
perkasa terbitlah manfan: maka
tjadalah marika 'itu sampat menja-
takan pe'arka 'itu 'antara tiga harij.
15 Maka per'istiwálah pada harij
jarg katudjoh, bahuwa marika 'itu
katelah pada 'isterij Sjimjawn; hen-
dakhlah 'apa membudjokh suwam-

Suda' 'itu maka ber'argkatlah 'aw-
rag Filistin, dan membakarlah pa-
rampuwan 'itu dan bapnja 'itu
habis degan 'apji.

7 Maka katelah Sjimjawn pada
marika 'itu; djikalaw fakalipawn
kamu berbowat bagtu, foggoh p,
fatelah habis kutuntut perbalalan
deri pada kamu, maka bahrurw pan
'itu 'aku máwu berhenti.

8 Maka dese'pahnja marika 'itu
betisnja kena pahanja, terlalu amat
besar se'pahnja: maka 'ija paw'w
berlepas dirinja didokh di'atas tau-
djong batu karag Se'jtham.

9 Sate'lah 'itu maka ber'argkatlah
'awrag Filistin 'itu, dan bertan-
taralah 'ija dit'arah Jehúda, delá-
pangkannja dirinja lampej kapada
Léhiij.

10 Maka katelah segala 'awrag
laki p Jehúda 'itu; karana 'apa ka-
mu suda' ber'argkat meláwan ka-
mij? maka katelah marika 'itu;
kámij suda' ber'argkat hendakh
me'ng'ikat Sjimjawn, 'akan bowat
padanja, seperti jarg telah debowat-
nja pada kámij.

11 Tatkala 'itu thronlah tiga ribu
'awrag laki p deri dalam Jehúda
kapada tandjong batu karag Se'j-
tham 'itu, dan katelah 'ija pada
Sjimjawn; tjadakkah 'argkaw tahu,
bahuwa 'awrag Filistin 'itu 'ada
deperuwan di'atas kámij? 'antah
karana 'apa suda' kawbowat demí-
kjen 'itu pada kámij? maka 'ija
paw'w katelah pada marika 'itu:
seperti 'awrag 'itu suda' bowat
pada'ku, bagitu djuga 'aku suda'
bowat padanja.

12 Sjahdan katelah marika 'itu
padanja; kámij suda' thron hen-
dakh me'ng'ikat thkaw, 'akan sa-
rahkan dikaw kadalam tagan 'aw-
rag Filistin: tatkala 'itu katelah
Sjimjawn pada marika 'itu; som-
pahlah pada'ku, bahuwa tjadakkan
kamu 'ini me'ng'anoth 'aku.
13 Maka katelah marika 'itu pada-
nja. 'udjarnya; bukan, tetapi ka-

ktij dija; maka kalakh kami mem-berij padamu, máng p sa 'awrag, faribu dan farátus kepig pejrah.

6 Maka katálah Deilá pada Sjim- sjaw; berij táhu kiranja padáku, dálam 'apa garag khowatmu jag besar 'itu berdirij, dan degan mája garag 'agkaw ka'ikatan, 'akan per- faktij dikaw.

7 Makakatalah Sjimjaw padanja; djikalaw 'awrag meg'ikat 'aku degan tudjoh rawtan bálah, jag bulom kerig 'tu, maka kalakh 'aku djádi lemah, dan 'aku lagi 'ada le- perti bárag p manufija.

8 Sudah 'itu maka segala Pargl- ma 'awrag Filistin 'itu srohlah báwa néjik padanja tudjoh rawtan bálah, jag bulom kerig 'tu: maka 'ija paww meg'ikat dija degan dija 'itu.

9 'Adapawn 'awrag peg'adang 'itu 'ada tiggel samanja didalam sawátu blih; maka katálah pa- rampuwan 'itu padanja; 'awrag Filistin menjirkap dikaw, hej Sjim- jaw: maka depijahkannya raw- tan p 'itu, seperti pitjahl bárot katán káfar, mána kena hambulan 'apij: kalakijen maka tijadálah katahuwan khowatnja.

wátu blih.) maka depijahkannya dija 'itu lepas deri pada lángan p nja. seperti fahlej benag.

13 Bermula maka katálah Deilá kapada Sjimjaw; lampej fakarang 'ini 'agkaw sudah membóhog 'aku, dan 'agkaw sudah katákan dusta djuga kapadaku; berij táhu padaku degan 'apa garag 'agkaw dépat de'ikat: maka katálah 'ija kapada- nja; djikalaw 'agkaw membelút tudjoh 'ijijintong kapalaku 'itu pada peja.

14 Maka parampuwan 'itu melan- taklah 'itu degan palakh, dan katálah kapadanja; 'awrag Filistin menjirkap dikaw, hej Sjimjaw: tatála 'itu djagálah 'ija deri pada tidornja, dan lalitkanlah palakh pembelitan dan peja 'tu.

15 Tatála 'itu katálah param- puwan 'itu kapadanja; butapa 'arg- kaw dépat káta, 'aku birahij 'akan dikaw, sedag hatimu tijada fertaku? fakarang tiga káli 'agkaw sudah membóhog 'aku, dan tijada berij táhu padaku, didalam 'apa garag khowatmu jag besar 'itu berdirij.

16 Maka djadilah, sedag param- puwan 'itu pakla dija degan káta p nja, pada tjap p hárij, dan mem- berij sálah padanja; lahugga bal- fahlah hatnja lálu kamati p an:

17 Bahuwa 'ija njatánlah padá- nja faganap rahafija hatinja, dan katálah padanja; bárag karempaki bulom terhentar ka'atas kapalaku, kárana sa 'awrag nadzir 'Allah 'aku 'inlah deri pada purút 'ibuku: djika 'aku de'ukor, fanistája 'ondor khowatku deri padaku, dan 'aku djádi lemah, dan 'ada seperti segala manufija ramuwan 'tu.

18 Satelah Deilá melihat, bahuwa telah denjatákannya padanja faganap rahafija hatinja, maka destrohnja parggil segala Parglima 'awrag Fi- listin, 'idjarnja; mudi'klah pada fakáli 'ini, kárana telah 'ija berij táhu padaku faganap rahafija ha- tinja: maka ber'agkatlah segala

'ajer 'awrag jag berdozá 'tu, jag 'ada lagi di-Léhij, dátarg kapada hárij 'ini.

20 'Arkijen maka 'ija meg'hu- kuman 'awrag Jifra'ejl pada le- gala hárij 'awrag Filistin 'itu duwa púloh táhon lamánja.

mij máwu meg'ikat 'agkaw to- goh p, dan sarahkan dikaw kadalam tángan marika 'tu, hánja bárag saperkára paww tijada kámi 'akan membúnoh dikaw: maka de'ikatnja dija degan duwa tali baharuw, dan demúdhkannya dija kaluwar deri pada bátu kárag 'tu.

14 Satelah 'ija dátarg kapada Léhij, maka 'awrag Filistin 'tu bersú- rakhlah, sambil bertemuw degan dija: tetápi Róh Huwa 'tu berla- kólah di'átasnja, dan tali p, jag 'ada pada lángan p nja 'tu, djadí- lah salakuw benag p katán, jag hárgus keña 'apij, lálu 'anjorlah 'ikatan p nja lepas deri pada tángan p nja.

15 Maka dedépatnja satúlag rá- hang kalidéj jag bálah 'tu: maka depandjarkannya tángannya, lálu de'ambunya dija, dan depalunya degan dija 'tu membúnoh faribu 'awrag láki p.

16 Sudah 'tu maka katálah Sjim- jaw; degan satúlag ráhang ka- lidéj, sawátu tambon, duwa tam- bon, degan satúlag ráhang kalidéj 'tu sudan kupáluw membúnoh sa- ribu 'awrag láki p.

17 Maka djádi, satelah 'ija sudah pántus káta p, bahuwa de'jampakh- kannja tllang ráhang 'tu deri dá- lam tángannya, lálu delebútnja tam- pat 'tu Ramat Léhij.

18 'Adapawn komedijen deri pada 'tu 'ija ságat berdahága, maka 'ija berdozálah kapada Huwa, dan lombahlah; 'agkaw djuga sudah memberij chaláts jag besar 'ini 'awle tagan hambámu: masákan 'aku fakarang máti berdahága, dan djátóh kabáwah tángan 'awrag jag berkúlop 'ini?

19 Tatála 'tu 'Allah membelah- lah tempat lakóh, jag 'ada di- Léhij 'tu, maka terbitlah 'ajer deri dálamnja; maka mímomlah 'ija, dan sadarlah njawánja, lahugga 'ija tiggel degan lidopnja: sebab 'tu depaggilnja namánja, máta

kapadánja.

2 Tatála 'tu dekatákan 'awrag- lah pada 'awrag Szazátij 'tu; Sjim- jaww sudah dátarg kamárij: maka marika 'tu meg'aporg, dan meg- 'adag padanja lamalaman didalam pintu gerbang negerij: 'adapawn marika 'tu berdjám dirinja sonto'k samalam 'tu, katánja: lampej dijag pada dimhárij kalakh maka kami' membúnoh dija.

3 Tetápi bárijlah Sjimjaww sam- pej kategah málam sáda, tatála 'tu bágonlah 'ija pada tegah má- lam 'tu, dan 'ijapejlah 'ija memé- gárg pápan p pintu gerbang negerij 'tu, degan kaduwa djanag, de- borgkarnja dija 'tu, ferta degan fakat peg'anjing, lagi demowatnja 'tu di'átas báhuw p nja, dan de- najiktinja dija 'tu ka'atas marijuw búkit 'tu, jag 'ada dihadapán He- brawn.

4 Bermula per'istiwa komedijen deri pada demikijen 'tu, maka 'ija paww birahij 'akan sa 'awrag pa- rampuwandekat pada le'ókán Saw- rejkh, maka namánja 'tu Deilá.

5 Tatála 'tu mudi'klah segala Parglima 'awrag Filistin 'tu dátarg kapada parampuwan 'tu, dan ka- talah marika 'tu padanja; búdjokh- lah dija, dan lihatlah dálam 'apa garag khowatnja jag besar 'tu ber- dirij, dan degan mája garag ká- mij berkalébéhan 'átasnja, lopá- kámi' meg'ikat dija, 'akan perla-

10 Satelah 'tu maka katálah De- ilá kapada Sjimjaw; falgogho'nja 'agkaw sudah membóhog 'aku, dan 'agkaw sudah katákan 'dusta djuga kapadaku: fakarang paww berij táhu kiranja padaku, degan 'apa garag 'agkaw dépat de'ikat.

11 Maka katálah 'ija kapadánja; togé' p degan tali p baharuw, jag bulom bárag kardja deper-bowat fertánja: maka kalakh 'aku djádi lemah, dan 'aku lagi 'ada seperti bárag p manufija.

12 Maka Deilá paww meg'ambil tali p baharuw, dan meg'ikat dija fertánja, dan katálah padanja; 'aw- rag Filistin menjirkap dikaw, hej Sjimjaw; ('adapawn 'awrag peg- 'adag 'tu 'ada tiggel didalam fa-

dān bāwa dīja mūdikh, fāmbil meg-
khubūrkān dīja di'antāra TSorā,
dān di'antāra 'Ejta'awl, didālam
khubūr Manawāh bapānja: 'ada-
paw'n ija'ni telāh sūdāh meg'lu-
kumkān 'awrag Jifrā'ejl duwā pū-
loh tāhon lamānja.

FATSAL JANG KA XVII.

1 S Akāli per'istiwā makā 'ada fa-
'awrag lāki p dēri padā pagu-
nōgan 'Efrājim; makā namānja 'itu
Mikā.

2 Makā 'ija paw'n katālah padā
'ibūnja; saribu dān sarātus kepig
pejrah 'itu, jagr telāh ter'ambil
dēri padāmu, dān 'argkaw sūdāh
mākej, dān lāgi kāta 'itu padā te-
luga p ku, bahuwā fālogohnja pe-
rah 'itu 'ada famāku, 'aku'ni sūdāh
meg'ambil 'itu: tatkalā 'itu katālah
'ibūnja; dawlat 'anakku bagi Huwa.

3 Degan demikijen makā mawū-
lah 'ija kōmbalkān saribu dān sarā-
tus kepig pejrah 'itu kapadā 'ibūnja:
tetāpi katālah 'ibūnja; pejrah 'itu
fakāli p 'aku sūdāh menāroh 'akan
lharāmbagi Huwa dēri dālam tāgan-
ku, kapadā 'anakku lāki p, 'akan
berbowāt bārag gambar ter'ukir,
dān bārag gambar tertuwāg; 'an-
tah fakārag 'akukh sūroh padāmu
kōmbalkān 'itu?

4 Tetāpi 'ija kōmbalkān pejrah
'itu kapadā 'ibūnja: makā 'ibūnja
paw'n meg'ambil duwā rātus ke-
pig pejrah, memberij 'itu padā
'awrag pandej pejrah, makā de-
karūjākānja 'itu 'akan sawātu gam-
bar ter'ukir, dān sawātu gambar
tertuwāg; 'itu paw'n 'adālah dālam
rūmah Mikā.

5 Makā lāki p Mikā 'itu 'adālah
padānja fābowāhlagar 'Allah, makā
sūdāhlah 'ija berbowāt sawātu bādu
hejat, dān Terāfīm, saraja sūdāh-
lah 'ija memūnōhij tāgan fā'awrag
dēri padā 'anakku p nja lāki p, fālugā
'ija djādi padānja 'akan 'Imām.

6 Padā hārij p 'itu djāga tujādālah
fā'awrag Rādja didālam 'awrag

HIĀKIM p.
mij: makā 'awrag paw'n paggil
Slimjawn datāg dēri dālam gadōg
pandjāra, 'akan bermājin dihadā-
pan 'awrag 'itu; makā 'awrag
paw'n menjūroh dīja berdrjij di'an-
tāra tijaag p.

26 Tatkalā 'itu katālah Slimjawn
kapadā būdāh 'itu, jagr berpimpin
tāganja: 'atorlah bejta, dān be-
rīlah bejta menjāmāh tijaag p, jagr
di'ātasnja tapertoghlah rūmah 'ini,
fopāja 'aku tampuw padānja.

27 'Adapaw'n rūmah 'itu 'adālah
punoh fasāh degran babarāpa lāki p
dān parampuwan p; lāpipaw'n 'adā-
lah disāna segala Paglīma 'awrag
Filištīn: dān di'ātas 'atap 'adālah
fakīra p tiga rību lāki p dān param-
puwan, jagr menējgokh 'akan Slim-
jawn mājin p.

28 Tatkalā 'itu berdosālah Slim-
jawn kapadā Huwa, dān sōmbah-
lah; hej mahā besār Tūhan Huwa,
terkenāglah kirānja 'akan pātek,
dān meg'araskanlah kirānja pātek
sādja padā fakāli 'ini, hej 'Allah;
fopāja pātek perbālas sawātu per-
balāfan kārana kaduwā matāku 'atas
segala 'awrag Filištīn 'itu.

29 'Arkijen makā Slimjawn memē-
lokliah kaduwā tijaag padā per-
tegrāhan 'itu, jagr di'ātasnja rūmah
tapertoghlah, dān jagr di'ātasnja
taper'āslah 'itu; sawātu degran
tāganja kānan, dān sawātu degran
tāganja khrj.

30 Makā berkatālah Slimjawn;
bājik māti njawāku degran segala
'awrag Filištīn 'itu: makā depā-
wotnja degran khawat; kalakijen
makā rontohlah rūmah 'itu ka'ātas
segala Paglīma, dān ka'ātas fa-
mowa bāla, jagr 'ada dālamnja
'itu: makā 'awrag māti paw'n,
jagr telāh debūnōhja tatkalā ma-
tūnja, 'itūlah lebēh bānjakh dēri
padā 'awrag, jagr telāh debūnōh-
nja 'itu tatkalā hidopnja.

31 Komedijen makā tūronlah se-
gala sūdarānja lāki p, dān faganāp
'ij rūmah bapānja, meg'argkat

Sūtrat segala HIĀKIM p.
Paglīma 'awrag Filištīn kapadā-
nja, membāwa mūdikh pejrah 'itu
dālam tāgan p nja.

19 'Arkijen makā deberinja dīja
tīdor di'ātas lītut p nja, lālu de-
panglīnja fā'awrag lāki p, dān
desūrohja tūkor katūjoh tijaag-
tong kapalānja 'itu: makā bahāruw
'ija per'aktij dīja, makā khowatnja
paw'n 'ondorlah dēri padānja.

20 Makā katālah parampuwan 'itu;
'awrag Filištīn menjirkap dīkaw,
hej Slimjawn: makā djāgālah 'ija
dēri padā tīdornja, dān katālah;
'aku māwu kaluwar seperti baba-
rapā kāli, lāgi padā fakāli 'ini,
dān 'aku nanti kibas lepaskan di-
rīku: kārana tijaada dekatahwrnja,
jagr Huwa sūdāh lālu dēri padānja.

21 Tatkalā 'itu 'awrag Filištīn
'itu tagkap dīja tjoegklīj kaduwā
matānja; lālu 'ija menūronkan dīja
ka-Sazā, meg'ikat dīja degran
duwā rantej timbāga: makā 'adālah
'ija berklīar p didālam gadōg pan-
djāra.

22 Berndā rambot kapalānja 'itu
bertomboh p pūla, seperti māna 'ija
dejtūkor.

23 Komedijen makā berkompollah
segala Paglīma 'awrag Filištīn 'itu,
'akan per'ombilehkan sawātu per-
fombāhan fombilēh p an besār bagi
Dadajawn Dejwatānja, dān 'akan
melakūkan kalukā'an: makā katā-
lah marika 'itu; 'ilah kānij sūdāh
farahkan Slimjawn satarūw kānij
kadālam tāgan kānij.

24 Demikijen lāgi manakāla bāla
'itu mēlhat dīja, makā pudīliah
marika 'itu 'akan Dejwatānja: kā-
rana katālah 'ija; 'ilah kānij sūdāh
farahkan kadālam tāgan kānij 'aw-
rag 'itu, jagr berfatarūw degran
kānij, dān jagr sūdāh merūlākh tānah
kānij, dān jagr sūdāh perbānjakh
'awrag māti terjūtjokh kānij.

25 Makā djādi, manakāla sedap-
lah hatinja, bahuwā katālah ma-
rika 'itu; paggillah Slimjawn ka-
mārij, fopāja 'ija mājin p bagi kā-

Jifrā'ejl: fāfā'awrag bowatlah bā-
rag jagr njāta betul padā māta p nja.
7 Berndā 'adālah fā'awrag lāki p
mūda dēri padā Bejt Lēthem Jeh-
dā, dēri padā bagja Jehūdā: 'ada-
paw'n ija'ni lālah fā'awrag Lejwij,
dān 'ija'ni lālah berdagāg dūsāna.

8 Makā 'awrag 'ini sūdāhlah ka-
luwar dēri dālam negerij 'itu, dēri
dālam Bejt Lēthem Jehūdā, 'akan
berdagāg bārag dimāna p dedāpatnja
bājik tampatnja: 'adapaw'n manakā
'ija mendatāgij pagunōgan 'Efrā-
jim, fāmpēj kapadā rūmah Mikā
'itu, hendākh meg'ikot djālanja;
9 Makā katālah Mikā padānja;
dēri māna 'argkaw datāg? makā
katālah 'ija kapadānja; bahuwā 'aku
'inlah fā'awrag Lejwij dēri padā
Bejt Lēthem Jehūdā, dān 'aku'ni-
lah 'ada berdjālan, 'akan berdagāg
bārag dimāna p 'aku dāpat bājik
tampatnja.

10 Tatkalā 'itu katālah Mikā padā-
nja; tiggallāh dūdōkh fertāku, dān
djādīlah padāku 'akan bāpa, dān
'akan 'Imām; makā padā tijaag p
tāhon 'aku 'akan memberij padāmu
lapūloh kepig pejrah, dān fālag-
kap pakājim, lāgi hidōpanmu: bagtu
djūga 'awrag Lejwij 'itu berdjā-
lanlah sāma p.

11 Makā 'awrag Lejwij 'itu ber-
tjākaplah 'akan tiggāg dūdōkh fertā
lāki p 'itu: makā 'adālah 'awrag
mūda 'itu padānja penāka fā'awrag
dēri padā 'anakku p nja lāki p.

12 Makā Mikā memūnōhij tāgan
'awrag Lejwij 'itu, fālugā 'aw-
rag mūda 'itu djādi padānja 'akan
'Imām: demikijen 'adālah 'ija dā-
lam rūmah Mikā.

13 Tatkalā 'itu katālah Mikā; fa-
kārag 'aku tāhu 'akan Huwa hen-
dākh berbowāt bājik padāku: tāgal
'awrag Lejwij 'itu 'ada padāku
'akan 'Imām.

FATSAL JANG KA XVIII.
1 P Āda hārij p 'itu djāga tujādā-
lah fā'awrag Rādja didālam

'awrag Jifra'ejl: dán pada hárij p 'itu djuga 'adálah hulubagfa 'awrag Dáni menjahárij bagi dirinja sawátu pegangan pusaka 'akan dúdokh; kárana bulóm djátóh padánja, dátang kapada hárij 'itu, ditegah p segala hulubagfa 'awrag Jifra'ejl 'itu, bárag jag sampej 'akan pegangan pusaka.

2 Maka desbroh 'awleh benij Dán 'itu deri pada 'ijl rúmahnja bárag lima 'awrag láki p deri pada hulubagfa 'awrag láki p jang djong p nja; famowánja láki p jang perkája, deri pada 'ISorsá, dán deri pada 'Ejfta'awl, 'akan menjahulw tánah, dán parikhfa 'itu: maka katalah 'ija pada marika 'itu; pergálah kámu parikhfa tánah 'itu: 'ar-kijen maka 'awrag 'itu mendatárij pagunógan 'Efrárijm kapada rúmahn Miká, sarája 'ija bermálam disána.

3 Sateláh 'awrag 'itu sudáh dekáat pada rúmahn Miká, maka dekenalnja sawára 'awrag mnda, 'awrag Lejwíj 'itu: maka marika 'itu suggálah lah kasána, dán katalah padánja; sijápatah sudáh mendatárgan 'agkaw kamárij, dán 'apátah 'agkaw 'ada kardja desáni, dán 'apátah 'ada bagtumu desáni?

4 Maka katalah 'ija pada marika 'itu; bagtumu bagtumu Miká sudáh bowat padáku: maka 'ija meg'upábij 'aku, dán 'aku 'ada padánja 'akan 'Imám.

5 Tatkála 'itu katalah marika 'itu padánja; hendáhlah 'agkaw kiránja bertánja pada 'Allah: sopája kámij meg'atahuwíj, 'antah ber'ontog djalan kámij, jang kámij 'ani 'ada berdjálan 'atasnja.

6 Maka katalah 'Imám 'itu pada marika 'itu; pergálah kámu degan falámat: betulkan kiránja Huwa djalan kámu, jang kámu hendáht berdjálan padánja.

7 Sateláh 'itu maka pergálah kálma láki p 'itu, dátang kapada Lé-ijf: maka delihatnja bála, jang didálannja 'itu, 'ada didokh degan fantawfa, seperti sádet 'awrag

TSidawnij, berdjám dán berfantawfa, maka tjadálah bárag 'awrag, jang dápat meñogor bárag saperkára dállam tánah 'itu, jang memegang parentah jang karás; lágpawñ 'adálah marika 'itu djáwoh deri pada 'awrag 'ISidawnij, dán bárag sawátu kardja pawñ tjadálah pada marika 'itu degan bárag manulja.

8 Maka púlaglah marika 'itu dátang kapada súdára p nja láki p di-'ISorsá dán 'Ejfta'awl, dán katalah súdára p nja láki p pada marika 'itu; 'apa bi'jára kámu?

9 Maka katalah marika 'itu; bagkitilah, maka bejar kámij mndúkh kapada marika 'itu, kárana kámij sudáh melihat tánah 'itu, dán faloggohnja 'itlah terlálu 'amat bájik: masákan kámu lág berdjám dirimu? djárgan 'apálah kámu málas, 'akan berdjálan málokh berpu-saka tánah 'itu.

10 (Manakála kámu málokh kásána, nishája kámu 'akan dátang kapada sawátu bála jang lélej, dán tánah 'itu huwas selag p nja.) kárana bahuwa 'Allah sudáh memberij díja 'itu kadállam tárgan kámu: sawátu tempat, dimána tjadá kórag segala falawátu, jang 'ada pada búmi.

11 Sudáh 'itu maka ber'agkatlah deri sána fategah 'awrag deri dállam bagfa 'awrag Dáni, 'ija 'itu, deri pada 'ISorsá, dán deri pada 'Ejfta'awl, 'anám rákus 'awrag láki p, sakalijennja terlagkap degan fúndjáta paparárgan.

12 Maka mndúkhlah marika 'itu, dán bertantarálah di-KHirjat Jexarim, di-Jehúdá: sebab 'itu depag-gilnja tempat 'itu, Mathanej Dán, dátang kapada hárij 'ini; bahuwa faloggohnja 'itlah dibaláka KHir-jat Jexarim.

13 Dán deri sána melintastah marika 'itu kapada pagunógan 'Efrá-jim, lálu dátanglah kapada rúmahn Miká.

'itu, fahingga 'ija 'ambil bádjú hejat, dán Terafim, dán gambar jang ter'ákir 'itu: lálu 'ija málokh kadállam penegáhan khawm 'itu.

21 Maka marika 'itu púlaglah dirinja, dán pergálah berdjálan: maka de'átornja ka'ánah p, dán per'awlehan binátang, dán máta benda 'itu dimukánja.

22 'Apabla djuga marika 'itu sudáh 'ada djáwoh deri pada rúmahn Miká, maka bábarapa 'awrag láki p, jang didállam segala rúmahn, jang dekat pada rúmahn Miká 'itu, teruwahlah sána p 'akan megghambat benij Dán.

23 Maka berfárlah marika 'itu kapada benij Dán; jang sudáh bálikh mukánja, dán káta pada Miká: 'apa kúrag padámu, bahuwa kámu sudáh teruwah sána p?

24 Tatkála 'itu katalah 'ija; bahuwa Dejwáta p ku, jang 'aku sudáh bowat, lág 'Imám 'itu kámu sudáh meg'ambil báwa, dán kámu sudáh pergi berdjálan; 'antah 'apa 'ada padáku lebéh, dán butapa kámu káta kapadáku, 'apa kúrag padámu?

25 Tetápi katalah benij Dán 'itu padánja; djárganlah 'agkaw per'agarkan sawarému sána kámij, 'agar djárgan mudáh p an bárag láki p jang páhit nafsnja 'itu tampoh pada kámu; maka 'agkaw hílrag njawámu, dán njáwa 'awrag 'ijl rúmahnmu.

26 Degan demikijen pergálah benij Dán 'itu meg'ikot djálanja: 'adapawñ 'akan Miká, fatelah de-lihatnja bahuwa marika 'itu 'adálah terkarás deri padánja, maka 'ija púlaglah durnja, dán púlaglah kartumahnja.

27 Bagtú djuga marika 'itu sudáh meg'ambil bárag 'itu, jang sudáh deperbowat 'awleh Miká, lág 'Imám 'itu, jang sudáh 'ada fertánja, dán sawátu bála jang berdjám dán berfantawfa, sarája deparágnja marika 'itu degan máta pedang, dán

14 Tatkála 'itu sáhlulah kálma láki p, jang sudáh pergi menjuluw tánah Léijf 'itu, dán katalah 'ija pada súdára p nja láki p; tahúkah kámu, bahuwa dállam rúmahn p 'itu 'ada sawátu bádjú hejat, dán Terafim, dán sawátu gambar jang ter'ákir, dán sawátu gambar jang tertuwang? maka fakárag katahuwíj 'awleh kámu, 'apátah háros kámu berbowat.

15 Maka marika 'itu suggálah kasána, lálu dátanglah kapada rúmahn 'awrag mnda, 'awrag Lejwíj 'itu, dirúmahn Miká: dán bertanjálah padánja bagimána falámatnja.

16 Maka ka'anám rákus láki p jang terlagkap degan fúndjáta paparárganja, 'ija 'itu jang deri dállam benij Dán, 'itu 'adálah berdjárij pada pápan pintu 'itu.

17 Tetápi kálma láki p 'itu, jang sudáh pergi menjuluw tánah 'itu, ber'agkatlah málokh kasána, sarája meg'ambil gambar jang ter'ákir, dán bádjú hejat, dán Terafim, dán gambar jang tertuwang 'itu: 'adapawñ 'Imám 'itu 'adálah berdjárij pada pápan pintu, serta degan ka'anám rákus láki p, jang 'ada terlagkap degan fúndjáta paparárgan 'itu.

18 Sateláh sudáh marika 'itu málokh rúmahn Miká, dán meg'ambil gambar jang ter'ákir, bádjú hejat, dán Terafim, dán gambar jang tertuwang 'itu, maka 'Imám 'itu katalah pada marika 'itu; 'apa kámu 'ini 'ada bowat?

19 Maka katalah marika 'itu padánja; djajmlah 'agkaw, taróhlah tárganmu ka'atas mlutumu, dán pergálah serta degan kámij, dán djadlilah bagé kámij 'akan bápa, dán 'akan 'Imám: 'adakah lebéh bájik 'agkaw 'ada 'Imám pada 'ijl rúmahn fa'awrag láki p djúga, 'ataw 'agkaw 'ada 'Imám pada sawátu hulubagfa, dán pada sawátu bagfa didállam 'awrag Jifra'ejl?

20 Tatkála 'itu sedaplah hati 'Imám

Surat segala

'apalah s'jag sudah k'rag, sabingga laki p'itu 'adalah deri pada pagu- nongan 'Efr'ajim, dan 'ija 'itu 'ada- lah lagi berd'jamuw di--Dibszá: te- tapi segala 'awrag 'i'ij tempat 'ni, 'ijalah benj Jeminij.

17 Tatkála 'ija me'g'agkat máta p' nja, maka del'ihatnja laki p' musáfir 'itu dileboh negerij: maka katalah laki p' tuwah 'itu; kamána kawpergi, dan deri mána kawdatag?

18 Maka katalah 'ija kapadánja; 'ada kámij 'ni pindah lálu deri pada Bejt Léthem Jehúdá sampej f'ihakh pagunongan 'Efr'ajim, dimána tam- pat djatku: dan sudahlah bejta ber- djalan ka--Bejt Léthem Jehúdá, te- tapi lak'arag bejta 'ni 'ada berd'jalan menúdjú rúmah Huwa; maka tujáda sa 'awrag-jag menjambot bejta ka- dálam rúmah.

19 Mála lagi mar'ag, lagi 'ompan 'ada 'akan kalid'ej p' kámij, dan lagi rawtij dan 'ajer 'angawr 'ada 'akan bejta, dan 'akan hambámu param- puwan, dan 'akan búdakh 'itu jag' 'ada serta degan hamba p' mu: tujáda kakur'agan bárag saperkára.

20 Tatkála 'itu katalah laki p' tuwah 'itu; dawlat padámu; bahuwa se- gala kakur'aganmu 'itu 'atas bejta djúga: samadjalah dj'agan 'agkaw bermálam dileboh.

21 Maka 'ija paw'n memafokhan djá kadálam rúmahnja, dan mem- berij 'ompan pada kalid'ej p: maka marika 'itu báloh káki p' nja, ko- medijen 'ija sudah mákan dan m- nom.

22 'Adapaw'n sed'ang marika 'itu 'ada berbat'ikij hatinja, maka sa- foggohnja babar'apa laki p' 'i'ij ne- gery 'itu, samowa laki p, jag' 'ada 'anakh p' Belijazal 'itu, me'g' u'ihng rúmah 'itu memtkol pintu: maka berkatalah marika 'itu kapada laki p' jag' tuwah, jag' 'ampnja rúmah 'itu, 'údjarnja; kaluwar'kan laki p' 'itu jag' sudah máfolk kadálam rú- mahmu, sopája kámij berkenal djá- mahmu, 23 Maka laki p' jag' 'ampnja rd-

Surat segala

'apalah s'jag sudah k'rag, sabingga laki p'itu 'adalah deri pada pagu- nongan 'Efr'ajim, dan 'ija 'itu 'ada- lah lagi berd'jamuw di--Dibszá: te- tapi segala 'awrag 'i'ij tempat 'ni, 'ijalah benj Jeminij.

17 Tatkála 'ija me'g'agkat máta p' nja, maka del'ihatnja laki p' musáfir 'itu dileboh negerij: maka katalah laki p' tuwah 'itu; kamána kawpergi, dan deri mána kawdatag?

18 Maka katalah 'ija kapadánja; 'ada kámij 'ni pindah lálu deri pada Bejt Léthem Jehúdá sampej f'ihakh pagunongan 'Efr'ajim, dimána tam- pat djatku: dan sudahlah bejta ber- djalan ka--Bejt Léthem Jehúdá, te- tapi lak'arag bejta 'ni 'ada berd'jalan menúdjú rúmah Huwa; maka tujáda sa 'awrag-jag menjambot bejta ka- dálam rúmah.

19 Mála lagi mar'ag, lagi 'ompan 'ada 'akan kalid'ej p' kámij, dan lagi rawtij dan 'ajer 'angawr 'ada 'akan bejta, dan 'akan hambámu param- puwan, dan 'akan búdakh 'itu jag' 'ada serta degan hamba p' mu: tujáda kakur'agan bárag saperkára.

20 Tatkála 'itu katalah laki p' tuwah 'itu; dawlat padámu; bahuwa se- gala kakur'aganmu 'itu 'atas bejta djúga: samadjalah dj'agan 'agkaw bermálam dileboh.

21 Maka 'ija paw'n memafokhan djá kadálam rúmahnja, dan mem- berij 'ompan pada kalid'ej p: maka marika 'itu báloh káki p' nja, ko- medijen 'ija sudah mákan dan m- nom.

22 'Adapaw'n sed'ang marika 'itu 'ada berbat'ikij hatinja, maka sa- foggohnja babar'apa laki p' 'i'ij ne- gery 'itu, samowa laki p, jag' 'ada 'anakh p' Belijazal 'itu, me'g' u'ihng rúmah 'itu memtkol pintu: maka berkatalah marika 'itu kapada laki p' jag' tuwah, jag' 'ampnja rúmah 'itu, 'údjarnja; kaluwar'kan laki p' 'itu jag' sudah máfolk kadálam rú- mahmu, sopája kámij berkenal djá- mahmu, 23 Maka laki p' jag' 'ampnja rd-

HAKIM p.

dán 'adálah 'ija disána babar'apa hárij, k'hadar 'ampat bilian lamánja.

3 Kalakij'en maka bag'kitlah la- k'nja, dán perg'lah 'ija me'g' 'ikot djá, hndakh membúdj'oth hatinja, 'akan me'g'ombalikan djá, dán 'adálah búdakhnja laki p' sertánja, dán sagúw kalid'ej p: maka param- puwan 'itu bawálah djá máfolk rúmah bapánja; dán deri bápa pa- rampuwan múda 'itu mel'ihat djá, maka berfukálah 'ija, 'awleh ká- rana pertemuwannja 'itu.

4 Máka mintu'wakhnja laki p, bá- pa parampuwan múda 'itu, me'na- hánij djá, sabingga 'ija tigg'al ler- tánja tiga hárij lamánja; maka ná- kanlah dán minomlah marika 'itu, dán bermámlah 'ija disána.

5 'Adapaw'n djádi pada hárij jag' ka'ampat, bahuwa marika 'itu pá- gi p' bágonlah pada dimhárij, dán laki p 'itu bag'kitlah hndakh ber- djálan: tatkála 'itu katalah bápa parampuwan múda 'itu pada me- nantúnja laki p; tagápi hatimu di- búlu degan salu'wap rawtij, maka komedijen 'agkaw bawleh berd'jalan.

6 Máka dúdoklah kaduwánja, mákan dán minom sáma p: tatkála 'itu berkatalah bápa parampuwan múda 'itu kapada laki p 'itu; ber- tjákaplah 'agkaw kiránja 'akan ber- málam, dán bejarlah hatimu 'ada ledáp.

7 Tetápi bag'kitlah laki p'itu hen- dakh berd'jalan: tatkála 'itu min- tu'wakhnja laki p pak'ha djá, sa- hingga 'ija kombáli bermálam disána.

8 Máka pada hárij jag' kal'ima pági p' bágonlah 'ija pada dimhárij hndakh berd'jalan, maka berkatá- lah bápa parampuwan múda 'itu; tagápi kiránja hatimu; maka lam- bat marika 'itu tigg'al sampej lingfir hárij: maka mákanlah kaduwánja.

9 Komedi'en bag'kitlah laki p 'itu hndakh berd'jalan, 'ija 'ini, dán g'ondikhnja, dán búdakhnja laki p: maka katalah mintu'wakhnja laki p, bápa parampuwan múda 'itu; lihat

HAKIM p.

dán 'adálah 'ija disána babar'apa hárij, k'hadar 'ampat bilian lamánja.

3 Kalakij'en maka bag'kitlah la- k'nja, dán perg'lah 'ija me'g' 'ikot djá, hndakh membúdj'oth hatinja, 'akan me'g'ombalikan djá, dán 'adálah búdakhnja laki p' sertánja, dán sagúw kalid'ej p: maka param- puwan 'itu bawálah djá máfolk rúmah bapánja; dán deri bápa pa- rampuwan múda 'itu mel'ihat djá, maka berfukálah 'ija, 'awleh ká- rana pertemuwannja 'itu.

4 Máka mintu'wakhnja laki p, bá- pa parampuwan múda 'itu, me'na- hánij djá, sabingga 'ija tigg'al ler- tánja tiga hárij lamánja; maka ná- kanlah dán minomlah marika 'itu, dán bermámlah 'ija disána.

5 'Adapaw'n djádi pada hárij jag' ka'ampat, bahuwa marika 'itu pá- gi p' bágonlah pada dimhárij, dán laki p 'itu bag'kitlah hndakh ber- djálan: tatkála 'itu katalah bápa parampuwan múda 'itu pada me- nantúnja laki p; tagápi hatimu di- búlu degan salu'wap rawtij, maka komedijen 'agkaw bawleh berd'jalan.

6 Máka dúdoklah kaduwánja, mákan dán minom sáma p: tatkála 'itu berkatalah bápa parampuwan múda 'itu kapada laki p 'itu; ber- tjákaplah 'agkaw kiránja 'akan ber- málam, dán bejarlah hatimu 'ada ledáp.

7 Tetápi bag'kitlah laki p'itu hen- dakh berd'jalan: tatkála 'itu min- tu'wakhnja laki p pak'ha djá, sa- hingga 'ija kombáli bermálam disána.

8 Máka pada hárij jag' kal'ima pági p' bágonlah 'ija pada dimhárij hndakh berd'jalan, maka berkatá- lah bápa parampuwan múda 'itu; tagápi kiránja hatimu; maka lam- bat marika 'itu tigg'al sampej lingfir hárij: maka mákanlah kaduwánja.

9 Komedi'en bag'kitlah laki p 'itu hndakh berd'jalan, 'ija 'ini, dán g'ondikhnja, dán búdakhnja laki p: maka katalah mintu'wakhnja laki p, bápa parampuwan múda 'itu; lihat

Surat segala

dán 'adálah 'ija disána babar'apa hárij, k'hadar 'ampat bilian lamánja.

3 Kalakij'en maka bag'kitlah la- k'nja, dán perg'lah 'ija me'g' 'ikot djá, hndakh membúdj'oth hatinja, 'akan me'g'ombalikan djá, dán 'adálah búdakhnja laki p' sertánja, dán sagúw kalid'ej p: maka param- puwan 'itu bawálah djá máfolk rúmah bapánja; dán deri bápa pa- rampuwan múda 'itu mel'ihat djá, maka berfukálah 'ija, 'awleh ká- rana pertemuwannja 'itu.

4 Máka mintu'wakhnja laki p, bá- pa parampuwan múda 'itu, me'na- hánij djá, sabingga 'ija tigg'al ler- tánja tiga hárij lamánja; maka ná- kanlah dán minomlah marika 'itu, dán bermámlah 'ija disána.

5 'Adapaw'n djádi pada hárij jag' ka'ampat, bahuwa marika 'itu pá- gi p' bágonlah pada dimhárij, dán laki p 'itu bag'kitlah hndakh ber- djálan: tatkála 'itu katalah bápa parampuwan múda 'itu pada me- nantúnja laki p; tagápi hatimu di- búlu degan salu'wap rawtij, maka komedijen 'agkaw bawleh berd'jalan.

6 Máka dúdoklah kaduwánja, mákan dán minom sáma p: tatkála 'itu berkatalah bápa parampuwan múda 'itu kapada laki p 'itu; ber- tjákaplah 'agkaw kiránja 'akan ber- málam, dán bejarlah hatimu 'ada ledáp.

7 Tetápi bag'kitlah laki p'itu hen- dakh berd'jalan: tatkála 'itu min- tu'wakhnja laki p pak'ha djá, sa- hingga 'ija kombáli bermálam disána.

8 Máka pada hárij jag' kal'ima pági p' bágonlah 'ija pada dimhárij hndakh berd'jalan, maka berkatá- lah bápa parampuwan múda 'itu; tagápi kiránja hatimu; maka lam- bat marika 'itu tigg'al sampej lingfir hárij: maka mákanlah kaduwánja.

9 Komedi'en bag'kitlah laki p 'itu hndakh berd'jalan, 'ija 'ini, dán g'ondikhnja, dán búdakhnja laki p: maka katalah mintu'wakhnja laki p, bápa parampuwan múda 'itu; lihat

Surat segala

dán 'adálah 'ija disána babar'apa hárij, k'hadar 'ampat bilian lamánja.

3 Kalakij'en maka bag'kitlah la- k'nja, dán perg'lah 'ija me'g' 'ikot djá, hndakh membúdj'oth hatinja, 'akan me'g'ombalikan djá, dán 'adálah búdakhnja laki p' sertánja, dán sagúw kalid'ej p: maka param- puwan 'itu bawálah djá máfolk rúmah bapánja; dán deri bápa pa- rampuwan múda 'itu mel'ihat djá, maka berfukálah 'ija, 'awleh ká- rana pertemuwannja 'itu.

4 Máka mintu'wakhnja laki p, bá- pa parampuwan múda 'itu, me'na- hánij djá, sabingga 'ija tigg'al ler- tánja tiga hárij lamánja; maka ná- kanlah dán minomlah marika 'itu, dán bermámlah 'ija disána.

5 'Adapaw'n djádi pada hárij jag' ka'ampat, bahuwa marika 'itu pá- gi p' bágonlah pada dimhárij, dán laki p 'itu bag'kitlah hndakh ber- djálan: tatkála 'itu katalah bápa parampuwan múda 'itu pada me- nantúnja laki p; tagápi hatimu di- búlu degan salu'wap rawtij, maka komedijen 'agkaw bawleh berd'jalan.

6 Máka dúdoklah kaduwánja, mákan dán minom sáma p: tatkála 'itu berkatalah bápa parampuwan múda 'itu kapada laki p 'itu; ber- tjákaplah 'agkaw kiránja 'akan ber- málam, dán bejarlah hatimu 'ada ledáp.

7 Tetápi bag'kitlah laki p'itu hen- dakh berd'jalan: tatkála 'itu min- tu'wakhnja laki p pak'ha djá, sa- hingga 'ija kombáli bermálam disána.

8 Máka pada hárij jag' kal'ima pági p' bágonlah 'ija pada dimhárij hndakh berd'jalan, maka berkatá- lah bápa parampuwan múda 'itu; tagápi kiránja hatimu; maka lam- bat marika 'itu tigg'al sampej lingfir hárij: maka mákanlah kaduwánja.

9 Komedi'en bag'kitlah laki p 'itu hndakh berd'jalan, 'ija 'ini, dán g'ondikhnja, dán búdakhnja laki p: maka katalah mintu'wakhnja laki p, bápa parampuwan múda 'itu; lihat

Fat. XX.

na sebab marika 'itu suda' berbowat
 sawatu kardja parientej dan ka-
 kidj' an di' antara 'awrag Jifra' eji.
 7 Bahuwa safogohnja kamu sa-
 kalijen 'ada benij Jifra' eji: kafeh
 'awleh kamu barag kata dan bitjara
 destni.

8 Tatkala 'itu bagkitlah laganap
 khawm 'itu, seperti sa' awrag 'ala
 djuga, 'udjarnya: tjada kamij 'akan
 pergi, barag sa' awrag pawm ka-
 pada barognya, dan tjada kamij
 'akan sugah, barag sa' awrag pawm
 kapada rumahnya:

9 Tetapi fakarang 'inilah perkara
 'itu, jagg kamij hendakh berbowat
 pada DJibza', 'ija 'itu lawan dija
 degan 'ondej.

10 Maka kamij 'akan meg'ambil
 saploh laki p' de'ri pada saratus
 'awrag, de'ri pada sakalijen hulu-
 bagfa Jifra' eji, dan saratus de'ri
 pada saribu, dan saribu de'ri pada
 falakha 'awrag, 'akan membawa
 bakal bagi khawm, sopaja marika
 'itu bowat, serta 'ija datarg kapada
 Djbaz Benjamn, sa' ukor p' segala
 kaci' an, jagg telah debowatnya
 didalam 'awrag Jifra' eji.

11 Demikijen djuga terkompollah
 segala laki p' Jifra' eji kapada negeri
 'itu, sakalijen 'itu seperti sa' awrag
 'ala djuga ter'ubong 'adanya.

12 Maka segala hulubagfa Jif-
 ra' eji strohlah barag laki p' pergi
 kapada saganap hulubagfa Benja-
 mn, 'udjarnya: 'apatah djahat 'itu,
 jagg telah djadi di' antara kamu ?

13 Sakarang pawm sarahkanlah le-
 gala laki p' 'akan p' Belijasal 'itu,
 jagg 'ada di- DJibza', sopaja kamij
 meimattkan dija, dan melalkkan
 jagg djahat de'ri 'antara 'awrag
 Jifra' eji: hannya benij Benjamn
 tjadallah mawu degar 'akan sawara
 suda'ra p' nja laki p', benij Jifra' eji 'itu.

14 Tetapi terkompollah benij Ben-
 jamn de'ri pada sakalijen negeri
 ka- DJibza': hendakh kaluwar ma-
 fokh paparagan lawan benij Jif-
 ra' eji.

Fat. XIX. XX.

dekrimnja dija kapada segala tepij
 tanah 'awrag Jifra' eji.

30 Maka suda' djadi, bahuwa
 sa' awrag, jagg melihat 'itu, ka-
 talah; barag jagg labage' ini tjada
 penah djadi, dan tjada penah ka-
 lihatan, de'ri pada harij 'itu, jagg
 benij Jifra' eji suda' mudikih de'ri
 dalam tanah Mitsir, sampej kapada
 harij 'ini; bajiklah kamu tarolkan
 hati pada kardja 'itu: hendaklah
 kamu berbitjara dan berkata p'.

FATSAL JANG KA XX.

1 Tatkala 'itu kaluwarlah saka-
 lijen benij Jifra' eji; maka ter-
 kompollah perhimpunan 'itu, seperti
 sa' awrag 'ala djuga: 'itu pawm de'ri
 pada Dan, dan sampej Be' e'jr Sje-
 baz, dan tanah Dikad, meghadap
 Huwa di- Mitspa.

2 Maka de'ri pada segala pendjarej
 laganap khawm 'itu berdirikanlah di-
 rinja segala hulubagfa 'awrag Jif-
 ra' eji dalam pakompolan khawm
 'Allah; 'ampat ratus ribu 'awrag
 laki p' berkaki 'itu, jagg meghunus
 pedag.

3 ('Adapawn benij Benjamn 'itu
 degarlah, bahuwa benij Jifra' eji
 suda'lah mudikih ka- Mitspa) maka
 'udjarlah benij Jifra' eji; katalah,
 sabagimana garag djadi djahat 'ini ?

4 Tatkala 'itu sahutlah 'awrag
 Lejwij 'itu, laki p' parampuwan jagg
 terbunoh 'itu, dan katalah: beja
 'ini serta degan gondihku suda'
 datarg ka- DJibza', jagg p' nja Ben-
 jamn 'itu, 'akan bermalam.

5 Maka bagkitlah 'awrag jagg
 'ampunya DJibza' 'itu melawan beja,
 dan pada malam 'ija meg'ultinglah
 rumah menjarag beja; desarganya
 mawu membunoh beja, dan suda'
 degagahnya gondihku, salingga 'ija
 mati.

6 Tatkala 'itu beja memegaglah
 gondihku memaggal dija, dan kt-
 rimlah dija kapada laganap daratan
 pusaka 'awrag Jifra' eji: de'ri kara-

mah 'itu kaluwarlah kapada marika
 'itu, dan katalah kapadanya; djagan,
 hej suda'ra p' ku laki p', djagan ki-
 ranja kamu berbowat djahat: sedag
 laki p' 'ini suda' mafokh rumahku,
 djagan kamu berbowat kaci' an
 'ini.

24 Llihatlah 'ada 'anakku param-
 puwan, 'anakh dara, dan gondikh
 laki p' 'itu, bajik 'aku kaluwarakan
 fakarang kaduwanya, sopaja kamu
 meg'agahij dija, dan berbowat
 padanya barag jagg bajik pada ma-
 ta p' kamu: hannya pada laki p' 'ini
 djagan kamu berbowat kaci' an
 'ini.

25 Tetapi segala laki p' 'itu tjada-
 lah mawu degar 'akan dija; tatkala
 'itu laki p' 'itu memegag gondihnya,
 dan me'ambag dija kapada marika
 'itu kaluwar: maka marika 'itu ber-
 kenal dija, dan meg'agahij dija
 fontokh samalaman sampej pagi ha-
 rij, komedijen 'ija melapas dija pergi
 pada tatkala buka fadjar:

26 Maka kalakh njata pagi harij
 datarglah parampuwan 'itu, dan
 djatohlah terhenar dimuka pintu
 rumah laki p' 'itu, dimana 'adalah
 Tuwanja, sampej sijang harij.

27 'Adapawn fatelah Tuwanja
 bagon pada pagi harij, dan buka
 pintu rumah, dan kaluwar hendakh
 pergi t'urut djalannya; maka bahuwa
 sa' fogohnja parampuwan, gondikh-
 nya 'itu, suda'lah djatoh terhenar
 dimuka pintu rumah, dan t'agan-
 nya pawm 'adalah di' atas lag'kah.

28 Maka katalah 'ija kapadanya;
 bagonlah, bejar kamij pergi ber-
 djalan, tetapi: tjada desahutnya:
 suda' 'itu maka 'ija memowat dija
 ka' atas kalidej; salingga bagkitlah
 laki p' 'itu, dan pergilah kapada tam-
 patnya.

29 'Adapawn fatelah suda' 'ija
 mafokh kadalam rumahnya, maka
 de' ambilnya sawatu p'law, dan de-
 pegannya gondihnya, lalu depag-
 galnya dija, degan segala t'lag-
 nya, pada duwa belas paggal: maka

Fat. XXI.

na sebab marika 'itu suda' berbowat
 sawatu kardja parientej dan ka-
 kidj' an di' antara 'awrag Jifra' eji.

7 Bahuwa safogohnja kamu sa-
 kalijen 'ada benij Jifra' eji: kafeh
 'awleh kamu barag kata dan bitjara
 destni.

8 Tatkala 'itu bagkitlah laganap
 khawm 'itu, seperti sa' awrag 'ala
 djuga, 'udjarnya: tjada kamij 'akan
 pergi, barag sa' awrag pawm ka-
 pada barognya, dan tjada kamij
 'akan sugah, barag sa' awrag pawm
 kapada rumahnya:

9 Tetapi fakarang 'inilah perkara
 'itu, jagg kamij hendakh berbowat
 pada DJibza', 'ija 'itu lawan dija
 degan 'ondej.

10 Maka kamij 'akan meg'ambil
 saploh laki p' de'ri pada saratus
 'awrag, de'ri pada sakalijen hulu-
 bagfa Jifra' eji, dan saratus de'ri
 pada saribu, dan saribu de'ri pada
 falakha 'awrag, 'akan membawa
 bakal bagi khawm, sopaja marika
 'itu bowat, serta 'ija datarg kapada
 Djbaz Benjamn, sa' ukor p' segala
 kaci' an, jagg telah debowatnya
 didalam 'awrag Jifra' eji.

11 Demikijen djuga terkompollah
 segala laki p' Jifra' eji kapada negeri
 'itu, sakalijen 'itu seperti sa' awrag
 'ala djuga ter'ubong 'adanya.

12 Maka segala hulubagfa Jif-
 ra' eji strohlah barag laki p' pergi
 kapada saganap hulubagfa Benja-
 mn, 'udjarnya: 'apatah djahat 'itu,
 jagg telah djadi di' antara kamu ?

13 Sakarang pawm sarahkanlah le-
 gala laki p' 'akan p' Belijasal 'itu,
 jagg 'ada di- DJibza', sopaja kamij
 meimattkan dija, dan melalkkan
 jagg djahat de'ri 'antara 'awrag
 Jifra' eji: hannya benij Benjamn
 tjadallah mawu degar 'akan sawara
 suda'ra p' nja laki p', benij Jifra' eji 'itu.

14 Tetapi terkompollah benij Ben-
 jamn de'ri pada sakalijen negeri
 ka- DJibza': hendakh kaluwar ma-
 fokh paparagan lawan benij Jif-
 ra' eji.

na sebab marika 'itu suda' berbowat
 sawatu kardja parientej dan ka-
 kidj' an di' antara 'awrag Jifra' eji.

7 Bahuwa safogohnja kamu sa-
 kalijen 'ada benij Jifra' eji: kafeh
 'awleh kamu barag kata dan bitjara
 destni.

8 Tatkala 'itu bagkitlah laganap
 khawm 'itu, seperti sa' awrag 'ala
 djuga, 'udjarnya: tjada kamij 'akan
 pergi, barag sa' awrag pawm ka-
 pada barognya, dan tjada kamij
 'akan sugah, barag sa' awrag pawm
 kapada rumahnya:

9 Tetapi fakarang 'inilah perkara
 'itu, jagg kamij hendakh berbowat
 pada DJibza', 'ija 'itu lawan dija
 degan 'ondej.

10 Maka kamij 'akan meg'ambil
 saploh laki p' de'ri pada saratus
 'awrag, de'ri pada sakalijen hulu-
 bagfa Jifra' eji, dan saratus de'ri
 pada saribu, dan saribu de'ri pada
 falakha 'awrag, 'akan membawa
 bakal bagi khawm, sopaja marika
 'itu bowat, serta 'ija datarg kapada
 Djbaz Benjamn, sa' ukor p' segala
 kaci' an, jagg telah debowatnya
 didalam 'awrag Jifra' eji.

11 Demikijen djuga terkompollah
 segala laki p' Jifra' eji kapada negeri
 'itu, sakalijen 'itu seperti sa' awrag
 'ala djuga ter'ubong 'adanya.

12 Maka segala hulubagfa Jif-
 ra' eji strohlah barag laki p' pergi
 kapada saganap hulubagfa Benja-
 mn, 'udjarnya: 'apatah djahat 'itu,
 jagg telah djadi di' antara kamu ?

13 Sakarang pawm sarahkanlah le-
 gala laki p' 'akan p' Belijasal 'itu,
 jagg 'ada di- DJibza', sopaja kamij
 meimattkan dija, dan melalkkan
 jagg djahat de'ri 'antara 'awrag
 Jifra' eji: hannya benij Benjamn
 tjadallah mawu degar 'akan sawara
 suda'ra p' nja laki p', benij Jifra' eji 'itu.

14 Tetapi terkompollah benij Ben-
 jamn de'ri pada sakalijen negeri
 ka- DJibza': hendakh kaluwar ma-
 fokh paparagan lawan benij Jif-
 ra' eji.

lapan belás ribu láki p: fakalijen 'ini 'adálah láki p perkálja.

45 Tatkála 'itu marika 'itu pá- luglah dirinja, dan larilah kag- ron, kapada batu kárag Rímaw-; tetapi 'awrag sudah memúgut dija pada djálan p terhampar, sampej lima ribu 'awrag: 'shaldán 'ija le- kat pada balákaag marika 'itu dá- tag ka-Djidsawm, dan memárag deri padánja duwa ribu láki p.

46 Demikijen 'adálah fakalijen 'aw- rag, jang sudalah gúgor terbu- noh, pada hárij 'itu djúga, deri pada 'awrag Benjamín 'itu, duwa puloh lima ribu láki p, jang meng- húnus pedáag: fakalijen 'ini 'adálah láki p perkálja.

47 Tetapi 'anám rátus 'awrag lá- ki p, jang sudah páling dirinja, dan lárj kagthron kapada batu kárag Rímawm 'itu, tinggallah dálam batu kárag Rímawm, 'ampat búlan la- mánja.

48 Satelah 'itu maka fegala 'aw- rag láki p Jifrá'ejl 'itu kombállah kapada benj Benjamín, dan memá- raglah marika 'itu degean máta pe- dag, deri pada negerij 'itu hábis fakáli p sampej kapada fegala bi- nátag; sampej kapada samowánja pawm jang kadápátan: lágipawm la- kalijen negerij, jang kadápátan 'itu desúrohnya bákar hábis degean 'ápij.

1 'A Dapawn fegala 'awrag lá- ki p Jifrá'ejl 'itu sudalah berfompah di-Mitspá, 'udjarunya: fa 'awrag deri pada fegala kámij tújada dápat memberj 'anaknja pa- rampuwan 'akan 'isterij pada 'aw- rag Benjamín.

2 'Arkjen maka Khawm 'itu dá- taglah kapada rúmah 'Allah, dan tinggallah disána, sampej kapada petáag hárij, dihadapan hadret 'Allah: maka marika 'itu 'agkat- lah sawaránja, dan bertáglislah terlánu 'amat besár tágsnja,

37 Maka 'awrag peg 'adag 'itu memántálij dirinja, dan perbina- sákan dáttag ka-Djibzá, lahingga 'awrag peg 'adag 'itu melanjájar, dan memárag fakalijen 'ifj negerij 'itu degean máta pedáag.

38 Maka tanda kotika tertantu pada fegala 'awrag láki p Jifrá'ejl ferla degean 'awrag peg 'adag 'itu 'adálah rámej pme'anjáki lawátu ag- kátan 'aláap deri dálam negerij 'itu.

39 Maka 'awrag láki p Jifrá'ejl 'itu berbálliklah memállakkan pa- ráag, tatkála 'awrag Benjamín ba- háruw sudah memárag babarapa 'awrag jang tertúkam deri pada fe- gala 'awrag láki p Jifrá'ejl, ba- rag tiga puloh láki p, kárana ka- tálah marika 'itu; fahádja 'ija sudah terpáraag pitjálah fakáli p dihadapan kámij, leperti pada para'ag jang di- húlu 'itu.

40 Tatkála 'itu baharuw nájkilah 'agkátan 'itu deri dálam negerij, laperij tíjag 'aláap: fatelah 'awrag Benjamín menúh kabalákanja, maka bahuwa falgoghnya ka 'argú- fan negerij 'itu nájkilah ka 'ádera.

41 Maka fegala 'awrag láki p Jif- rá'ejl 'itu berbálliklah, 'apábila fe- gala láki p 'awrag Benjamín terka- djútlah; kárana delihatnja, bahuwa djáhat 'itu 'akan sampej padánja.

42 Demikijenlah marika 'itu pá- lig dirinja dihadapan fegala 'aw- rag láki p Jifrá'ejl 'itu, menúdjú djálan kagthron; tetapi para'ag 'itu lekatlah padánja, maka 'akan 'aw- rag deri dálam negerij 'itu, 'adálah marika 'itu merállakkan dija di- tegah p nja.

43 Marika 'itu meng 'ulínglah 'aw- rag Benjamín, dan menghambat- lah dija, mudah p djúga de 'irikhanja dija; sampej betúh Djibzá, deri fabelah kanájkan matahárij 'itu.

44 Maka gúgorlah terbúnoh deri pada 'awrag Benjamín 'itu daw-

rá'ejl 'itu láwan benj Benjamín, pada hárij jang katúga: larája de- 'átornya paparágan kapada Djibzá, leperti pada káli lárjín p 'itu.

31 Tatkála 'itu kaluwarlah benj Benjamín bertemuw degean khawm 'itu, lahingga tertárik beréj 'adánja deri pada negerij 'itu: maka 'ija pawm memárag deri pada khawm 'itu babarapa 'awrag jang text- kam, leperti pada káli lárjín p 'itu, pada djálan p terhampar, jang sáleh lawátu 'ada nájik karúmah 'Allah, dan sáleh lawátu ka-Djibzá, dálam pádag 'itu, bárag tiga puloh láki p deri pada 'awrag Jifrá'ejl.

32 Maka katálah benj Benjamín; bahuwa terpitjálah 'adánja dimúka kámij, leperti dihúlu 'itu: saman- tara benj Jifrá'ejl 'itu katálah; bejar kámij lárj, fopája kámij tárik tjerejkan dija deri pada negerij 'itu kapada djálan p terhampar.

33 Lálu 'itu maka fegala láki p 'awrag Jifrá'ejl 'itu bágonlah deri pada tampatnja, dan meng 'átorlah paparágan di-Bázal Támar: maka peg 'adagan 'awrag Jifrá'ejl 'itu terjáburlah deri dálam tampatnja, komedijen deri pada perhampá'an Djibzá 'itu.

34 'A dapawn falakha láki p jang terpíleh deri pada faganáp Jifrá'ejl 'itu dáttag deri sabarag Djibzá, lahingga paparágan 'itu baratlah: tetapi marika 'itu tjadálah tábu; bahuwa djáhat 'itu 'akan sampej padánja.

35 Maka Huwa pawm palálah 'aw- rag Benjamín 'itu dihadapan 'aw- rag Jifrá'ejl, lahingga pada hárij 'itu djúga benj Jifrá'ejl merúfak- kan deri pada 'awrag Benjamín 'itu duwa puloh lima ribu dan la- rátus láki p: fakalijen 'itu jang meng- húnus pedáag.

36 Maka delihat 'awleh benj Ben- jamín 'itu dirinja sudah terpitjálah: kárana fegala 'awrag láki p Jifrá'ejl 'itu sudah meluwarakan tempat pada 'awrag Benjamín, 'awleh kárana

pada Huwa, Sombahnja: 'adálakah pátek kombáli berdatag 'akan ber- parag degean benj Benjamín, sú- daráku láki p 'itu? maka bafermán- lah Huwa; ber 'agkatlah kámu lá- wan dija 'itu.

24 Degean demikijen maka meng- hampirlah benj Jifrá'ejl 'itu ka- pada benj Benjamín, pada hárij jang kaduwa.

25 Maka kaluwarlah 'awrag Ben- jamín bertemuw degean marika 'itu, deri dálam Djibzá, pada hárij jang kaduwa, larája derúfakhanja deri pada benj Jifrá'ejl lági dawilápan- belás ribu 'awrag láki p terhamp- baláag kabúmi: fakalijen 'itu jang meng'húnus pedáag.

26 Sudah 'itu maka múdikhlah fegala benj Jifrá'ejl, dan faganáp khawm 'itu; maka 'ija pawm men- datággj rúmah 'Allah, dan menággis, dan dúdoth disána meng'hádap hadl- ret Huwa, larája 'ija berpowála pada hárij 'itu djúga, sampej ka- pada petáag: maka deperfombah- kannja babarapa perfombahan tí- nu p an, dan babarapa perfombá- han dámej p an dihadapan hadret Huwa.

27 Maka bertanjálah benj Jif- rá'ejl 'itu kapada Huwa, fedáag disána 'ada pitij perdjandjij 'an 'Allah pada hárij p 'itu djúga, 'ánakh láki p 'Elzazar, 'ánakh láki p Hárún, 'itu 'adálah berdirj dihadapan hadret- nya pada hárij p 'itu djúga, som- bahnja; 'adálakah pátek kombáli lági kaluwar 'akan perparag degean be- nij Benjamín, súdaráku láki p 'itu, 'ataw berbentúkah pátek? maka bafermánlah Huwa: ber 'agkatlah kámu, kárana 'ejlokh hárij kalákh 'áku farahkan dija kadalam tágan- mu.

29 Tatkála 'itu detároh 'awleh 'awrag Jifrá'ejl babarapa 'awrag peg 'adag pada Djibzá 'itu berku- líng.

30 Ma.ka ber 'agkatlah benj Jif-

FATSAL JANG KA XXI.

1 'A Dapawn fegala 'awrag lá- ki p Jifrá'ejl 'itu sudalah berfompah di-Mitspá, 'udjarunya: fa 'awrag deri pada fegala kámij tújada dápat memberj 'anaknja pa- rampuwan 'akan 'isterij pada 'aw- rag Benjamín.

2 'Arkjen maka Khawm 'itu dá- taglah kapada rúmah 'Allah, dan tinggallah disána, sampej kapada petáag hárij, dihadapan hadret 'Allah: maka marika 'itu 'agkat- lah sawaránja, dan bertáglislah terlánu 'amat besár tágsnja,

3 Dán 'ija katalah: hej Huwa 'Allah 'awrag Jifrá'ejl, kárana 'apa kardja 'ini suda djádi di 'antára 'awrag Jifrá'ejl, sahingga harini hulrah sawatu hulubangsa deri pada 'awrag Jifrá'ejl 'itu?

4 Bermula djádi pada ka 'ejsokan harinya, maka khawm 'itu bagonlah pagip, dán per'ulahlah disana sabawah medzbeft: maka deper-fombahkannya babarapa per-fombahan tnu p an, dán babarapa per-fombahan damej p an.

5 Sjahdán berkatalah benij Jifrá'ejl; sijapatah jag suda. tjáda najik mafokh pakompolan, deri pada fakainjen hulubangsa 'awrag Jifrá'ejl, kapada Huwa? kárana telah djadilah sawatu per-fompahan besar 'atas fasa 'awrag, jag tjádalah múdikh kapada Huwa ka-Mitspá, bunijnja: 'awrag 'itu háros máti dibunoh.

6 Bermula maka benij Jifrá'ejl 'itu menjallah 'akan Benjamin sú-darinja láki p: lálu 'ija katalah; harini suda terptus hulubangsa sawatu deri pada 'awrag Jifrá'ejl.

7 'Apatah garag 'akan hál pa-rampuwán p, kámij 'akan bowat pada legala láki p, jag suda tigg-gal 'itu? kárana degan Huwa ká-mij 'ini suda berfompah, bahuwa tjadakan kámij memberij pada marika 'itu bér-ag fa 'awrag deri pada 'ánakh p parampuwan kámij 'akan 'isterij p.

8 Kalakjen maka ber-katalah ma-rika 'itu; 'adakah bér-ag fa 'awrag deri pada segala hulubangsa 'awrag Jifrá'ejl, jag tjáda múdikh kapada Huwa ka-Mitspá? maka sa-foggoh-nja tjadalah bér-ag fa 'awrag pawn dtang kadalam patantar'an deri pada Jabejl di-Djilzad, kapada pakompolan 'itu.

9 Kárana khawm 'itu ter'itonglah, maka sa-foggohnya tjadalah disana bér-ag fa 'awrag deri pada segala 'awrag jag mendudokij Jabejl di-Djilzad.

10 Tatkála 'itu desúroh 'awleh per-himpónan 'itu pergi kasana duwa belas ribu 'awrag, deri pada lega-gala 'awrag jag perkálja: maka marika 'itu berpallanlah padanja, 'udjarnya; pergilah kamu, dán mená-raglah segala 'awrag jag meng-'adujamij Jabejl di-Djilzad degan máta pedang, sampej segala param-puwan dán ka 'ánakh p 'itu.

11 'Adapawn 'inilah perkára 'itu, jag háros kamu berbowat: tjjap p 'awrag láki p, dán tjjap p 'awrag parampuwan, jag suda meng'enal bér-ag perlatubohan láki p, háros kamu meng'aramkan 'itu.

12 Maka dedapatnja di 'antára lega-gala 'awrag, jag dúdokh didalam Jabejl di-Djilzad 'itu, 'ampat rá-tus parampuwan múda p, 'ánakh p dára légi, jag bulón berkenal bér-ag láki p degan perlatubohan láki p: lálu debawanja marika 'itu kadalam patantar'an di-Sil-law, jag 'ada didalam tanaah Kanzán.

13 Suda 'itu maka desúroh 'aw-leh saganap perhimpónan bér-ag 'awrag pergi menjápa benij Benjamin, jag 'ada didalam bátu ká-rag Rimawn 'itu: maka marika 'itu menjaruw, lambil per-fombah-kan damej padanja.

14 Demikjen djuga maka pdlag-lah 'awrag Benjamin 'itu, degan fakotika 'itu djuga; maka marika 'itu berilah padanja segala param-puwan 'itu, jag 'ija telah suda menghdop, deri pada segala param-puwan Jabejl di-Djilzad 'itu; te-tapi baqtu pawn tjáda dedapatnja bér-ag jag tjkop padanja.

15 Tatkála 'itu menjallah khawm 'itu 'akan 'awrag Benjamin: deri kárana sebah Huwa suda hlah meng-'adjakan sawatu tjelah didalam lega-gala hulubangsa 'awrag Jifrá'ejl.

16 Maka segala Peñatwah per-himpónan 'itu katalah; 'apatah ga-rag 'akan hál parampuwan p, ká-mij 'akan bowat pada segala láki p,

jag suda tiggal 'itu? kárana pa-rampuwán p 'itu suda taperbinafa deri dalam Benjamin.

17 Tambahan marika 'itu katalah; pusaka 'awrag jag luput 'itu púnja Benjamin: dán tjáda fajogijnja bér-ag sawatu hulubangsa dehapus-kan deri dalam 'awrag Jifrá'ejl.

18 Tetapi 'akan kámij 'ini, tjáda dápat kámij memberij pada marika 'itu bér-ag 'isterij deri pada 'ánakh p parampuwan kámij: kárana benij Jifrá'ejl 'itu suda berfompah, 'udjarnya; kútoth 'atas bér-ag sijapa memberij parampuwan pada 'aw-rag Benjamin 'itu.

19 Tatkála 'itu marika 'itu katá-lah; bahuwa sa-foggohnya pada tjjap p tñon 'ada sawatu hárij rája bagi Huwa di-Silaw, jag demu-lijkan dilabelah 'awtára deri pada rúmah 'Allah, 'arah kapada kana-jikan matahárij, pada djálan tigg-gij 'itu, jag múdikh deri pada rúmah 'Allah kapada Slikem; dán dilabe-lah salatan deri pada Lebawná.

20 Maka depalannya pada benij Benjamin, 'udjarnya: pergilah ka-mu, dán meng'adaglah dalam tá-nam p an póhon p 'angawr: dán it-lah 'itgatlah kamu; dán it-puwan Silaw suda kaluwar 'akan bertárij p an sabandjar, maka hen-dakhlah kamu terbit deri dalam tá-nam p an póhon p 'angawr, dán me'abút 'akan dirij kamu, sala-'awrag buninja, deri pada segala

'ánakh parampuwan di-Silaw: ka-lah maka berdjalanlah kamu ka-pada tanaah 'awrag Benjamin.

22 Maka djádi, manakála bápa p nja 'ataw súdára p nja láki p dtang ber'atjára dihádapan kámij, ba-huwa kámij nanti káta p pada ma-rika 'itu; hendakhlah kiranja meng-'asijnij 'awrag 'itu 'awleh kárana kámij: tégal kámij tjáda meng'am-bil bini pada máng p láki 'itu dá-lam paparangan 'ini; légi kamu 'ini tjáda memberij dija 'itu padanja, sahingga maka pada kotika 'ini kaw-nun kamu djuga berhutaq.

23 Maka benij Benjamin 'itu ber-bowatlah demikjen, sarája 'ija ba-walah mendrut biláganja babarapa parampuwan tertanja, deri pada segala parampuwan jag bertárij p an sabandjar, jag telah de-rabutnja 'itu; maka marika 'itu pergilah berdjalan, dán pdlag ka-pada pegáganja pusaka, larája 'ija per'ulahlah negerij p 'itu ba-haruw, dán dúdokhlah dalamnja.

24 Lágipawn pada kotika 'itu djuga benij Jifrá'ejl 'itu berdjalan-lah lálu deri sana, máng p kapada hulubangsanya, dán kapada 'isij ró-mahnja: demikjen djuga kaluwar-lah marika 'itu deri sana, máng p kapada pegáganja pusaka.

25 Pada hárij p 'itu djuga tjadá-lah fa 'awrag Rádja di 'antára 'aw-rag Jifrá'ejl: fasa 'awrag berbowat-lah bér-ag jag njáta betul pada máta p nja.